

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 拉托蒂娜(la Tontine) 000001

2. 拉托蒂娜(la Tontine) 000002

3. 拉托蒂娜(la Tontine) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉托蒂娜(La Tontine)

第1/3页

[ðɪs] ['i:tekst][ɪz][fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ju:z]['oʊnli] .
This Etext is for private use only .
这 电子文本 是 为了 私人的 使用 仅有的 .

此电子文本仅供私人使用。

[noʊ] [ˌrɪpʌblɪ'keɪʃən] [fɔ:r; fər] ['prɒ:fɪt][ɪn]
No republication for profit in
不 重版 为了 利润 在

不得以营利为目的进行转载

[prɪnt][ɔ:r] ['ʌðər] ['mi:diə] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:praɪt]
print or other media may be made without the express consent of the Copyright
打印 或者 其他 媒体 可能 是 制成 没有 这 表达 同意 的 这 版权
[ˈhoʊldər] .
Holder .
持有者 .

未经版权所有者明确同意，不得以印刷或其他媒体形式制作。

[ðə; ði] ['kɑ:praɪt] ['hoʊldər][ɪz] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [pər'fɔ:rməns] [raɪts] [ɪn]['eni] ['mi:diə][ɑ:n]
The Copyright Holder is especially concerned about performance rights in any media on
这 版权 持有者 是 尤其 担心的 关于 表现 权利 在 任何 媒体 在
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

版权所有者尤其关注在任何媒体上的舞台表演权。

[ˈsɪnəmə] , [ɔ:r] ['telɪvɪz(ə)n] , [ɔ:r][ˈɔ:diəʊ][ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['mi:diə] ,
cinema , or television , or audio or any other media ,
电影 , 或者 电视 , 或者 声音的 或者 任何 其他 媒体 ,

电影、电视、音频或其他任何媒体

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˈri:dɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [æŋ; ən] ['entrəns] [fi:] [ɔ:r][ðə; ði][laɪk][ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
including readings for which an entrance fee or the like is charge .
包括 阅读 为了 哪个 一个 入口 费用 或者 这 喜欢 是 收费 .

包括需要收取入场费或其他类似费用的朗读会。

[pər'mɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə] : [fræŋk] ['mɔrlək] , - ['gri:n,belt] [ɑ:r'di:] , # - ,
Permissions should be addressed to : Frank Morlock , 6006 Greenbelt Rd , # 312 ,
权限 应该 是 已解决 到 : 坦率 莫洛克 , - 绿化带 路 , # - ,
['gri:n,belt] , [em'di:] - , [ju: es'eɪ][ɔ:r] - @ [ɛm,ɛs'en] . [kɑ:m] .
Greenbelt , MD 20770 , USA or frankmorlock @ msn . com :
绿化带 , 医学博士 - , 美国 或者 - @ 微软 : com :

如需获得许可，请联系：Frank Morlock，地址：6006 Greenbelt Rd, #312, Greenbelt, MD 20770, USA 或发送电子邮件至 frankmorlock@msn.com。

['ʌðər] [wɜ:rks][baɪ] [ðɪs] [ˈɔ:θər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ɛrtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] .
Other works by this author may be found at http : / / www :
其他 作品 经过 这 作者 可能 是 成立 在 http : / / 万维网 :
- . [kɑ:m] / [dju'ma:] / [pɜ:sənɪdʒ] . [æsp] ? key=130
cadytech . com / dumas / personnage . asp ? key=130
- . com / 大仲马 / 人物 . 阿斯巴德 ? key=130

该作者的其他作品可在以下网址找到：<http://www.cadytech.com/dumas/personnage.asp?key=130>

[lɑ:][ˈtɑ:n,ti:n; tɑ:n'ti:n]
La Tontine
拉 托宁

[wʌŋ][ækt][baɪ][lə][seɪdʒ]
One Act by Le Sage
一 行为 经过 乐 圣人

勒萨格的独幕剧

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd][ə'dæptɪd][baɪ]
Translated and Adapted by
翻译 和 改编 经过

翻译及改编

[fræŋk][dʒeɪ] . [ˈmɔrlək]
Frank J . Morlock
坦率 J . 莫洛克

弗兰克·J·莫洛克

[si:] -
C 1986
C -

© 1986

[ˈkærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[ˈɪŋɡlɪ] : [əˈrɪdʒən(ə)l] [frent] :
English : Original French :
英语 : 原来的 法语 :

英文： 原文法语：

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpiːkɑːk] [em] . [truːs] - [^ɑːˈlɒŋ]
Dr . Peacock M . Trousse - Galant
博士 . 孔雀 M . 嫁妆 - 加兰特

皮科克·M·特鲁斯-加兰特博士

[flem] [em] . [ˈboʊləs]
Flem M . Bolus
弗莱姆 M . 丸

弗莱姆·M·博卢斯

[ˈwɜːrði] [ˈeræsti]
Worthy Eraste
值得 埃拉斯特

值得的埃拉斯特

[ˈhəri:ət] [,meəriˈæn, mɑːˈrjɑ:n]
Harriet Marianne
哈丽特 玛丽安娜

哈丽特·玛丽安

[ˈdʒerəmi][ˈkrɪspɪn]
Jeremy Crispin
杰里米 克里斯平

杰里米·克里斯平

[ˈdʌdli] [ˈæmˌbroʊz]
Dudley Ambrose
达德利 安布罗斯

达德利·安布罗斯

[ˈtripɪt] -
Trippet Frosine
三重奏 -

特里佩特·佛罗西内

[ˌes ˈti:] . [ˈslɔ:tər] * [ˈsɑ:rdʒənt]
St . Slaughter * Sergeant
英石 : 屠宰 * 军士

圣斯劳特 * 中士

[ˈsoʊldʒərz]
Soldiers
士兵

士兵

* [ðɪs] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [meɪ] [bi:; bi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ɪn] [prəˈdʌkʃn] .
* This character and the soldiers may be omitted in production .
* 这 特点 和 这 士兵 可能 是 省略 在 生产 :

该角色和士兵在实际制作中可能会被省略。

[faɪv] [men] , [tu:] [ˈwɪmɪn]
Five men , two women
五 男人 , 二 女性

五男两女

[si:n] : [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈpi:kə:ks] [haʊs] .
Scene : Dr . Peacock's house .
场景 : 博士 : 孔雀的 房子 :

场景：皮科克博士的家。

[flem] [ˈtru:li] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈpi:kə:k] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈklevər][mæn] .
Flem Truly , Dr . Peacock , you're a clever man .
弗莱姆 真的 , 博士 : 孔雀 , 你是 一个 聪明的 男人 :

弗莱姆·特鲁利，皮科克博士，你真是个聪明人。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rməsɪst] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ˈnevər] [met][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [hu:]
I've been a pharmacist for twenty - five years and never met a doctor who
我已经 到过 一个 药剂师 为了 二十 - 五 年 和 绝不 遇见 一个 医生 WHO
[ˈpræktɪst] [ˈmedɪs(ə)n][laɪk][ju:; jʊ] .
practiced medicine like you .
练习 药品 喜欢 你 :

我当了二十五年药剂师，从来没见过像你这样行医的医生。

[ˈpi:kə:k] [ɪnˈdi:d] , [noʊ] [ˈʌðər] [ˈdɑ:ktər][ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈneɪtʃər][æz; əz]
Peacock Indeed , no other doctor of my acquaintance has penetrated nature as
孔雀 的确 , 不 其他 医生 的 我的 熟人 有 渗透 自然 作为
[ˈdi:pli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
deeply as I have .
深 作为 我 有 :

孔雀：的确，我认识的医生中，没有谁像我一样对自然界有如此深刻的理解。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][tu:; tə] [preɪz] [maɪˈself] ; [aɪ][kɑ:nt][stænd] [ˈflætəri] .
But I don't like to praise myself ; I can't stand flattery .
但 我 不 喜欢 到 称赞 我 ; 我 不能 站立 奉承 .

但我并不喜欢自夸；我受不了奉承。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] .
I want you to come home with me to discuss an important matter .
我 想 你 到 来 家 和 我 到 讨论 一个 重要的 事情 .

我想请你跟我回家谈谈一件重要的事情。

[naʊ] , [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [æskt] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ?
Now , has any one asked for me while I was away ?
现在 , 有 任何 一 问 为了 我 尽管 我 曾是 离开 ?

我不在的这段时间，有人找过我吗？

[ˈtripɪt] , [heɪ] , [ˈtripɪt] !
TRIPPET , hey , TRIPPET !
三重奏 , 嘿 , 三重奏 !

TRIPPET, 嘿, TRIPPET!

[ˈtripɪt] ([ˈentərɪŋ])
Trippet (entering)
三重奏 (进入)

特里佩特 (进入)

[haʊ] [juː; jʊ][duː] [skri:m] !
How you do scream !
如何 你 做 尖叫 !

你尖叫起来真厉害!

[wel] , [sɜːr] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Well , sir , what can I do for you ?
出色地 , 先生 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

先生, 我能为您做些什么?

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[hæz; həz][ˈleɪdi] - [æskt] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ?
Has Lady Bellaston asked for me ?
有 女士 - 问 为了 我 ?

贝拉斯顿夫人找过我吗?

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir :
不 , 先生 :

不, 先生。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] .
So much the better .
所以 很多 这 更好的 .

这样更好。

[ɪts] [ə; eɪ][saɪn][hɜːr; hər][,medɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
It's a sign her medication is working .
它是 一个 符号 她 药物 是 在职的 .

这表明她的药物正在起效。

[haʊ] [əˈbaʊt]
How about
如何 关于

怎么样?

[dʒʌdʒ] [ˈglæn,vɪl] — [hæz; həz][hiː; hi] [kɔːld] ?
Judge Glanville — has he called ?
法官 格兰维尔 — 有 他 称为 ?

格兰维尔法官——他打电话来了吗?

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[jes] , [sɜ:r] .
Yes , sir :
是的 , 先生 :

是的, 先生。

['pi:kə:k] [gʊd] .
Peacock Good .
孔雀 好的 :

孔雀真好。

[ɪts] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɜ:rdʒ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [hæz; həz] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]
It's to tell me that the purge I gave him yesterday has cured him of
它是 到 告诉 我 那 这 清除 我 给予 他 昨天 有 治愈 他 的
[hɪz; ɪz] ['plʊərəsi] .
his pleurisy .
他的 胸膜炎 :

这是在告诉我, 我昨天给他服用的泻药治好了他的胸膜炎。

['tripɪt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn][daɪd] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
Trippet The poor man died during the night .
三重奏 这 贫穷的 男人 死亡 期间 这 夜晚 :

特里佩特: 可怜的人夜里去世了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
His son came to tell you .
他的 儿子 来了 到 告诉 你 :

他儿子来告诉你这件事了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəri] [ænd; ənd] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [flem] .
He was in a fury and cursed you and Mr . Flem .
他 曾是 在 一个 愤怒 和 被诅咒的 你 和 先生 : 弗莱姆 :

他勃然大怒, 咒骂了你和弗莱姆先生。

[aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] [pɑ:rt] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʌsɪd] [ˌem 'i:] [aʊt] , [tu:] .
I took your part and he cussed me out , too .
我 采取 你的 部分 和 他 咒骂 我 出去 , 也 :

我替你做了, 结果他也骂了我。

['hæpɪli] , [aɪ] [kæn; kən] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
Happily , I can deal with that .
快乐地 , 我 能 交易 和 那 :

幸运的是, 我可以应对这种情况。

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kɑ:mli] .
I listened to him very calmly .
我 听着 到 他 非常 平静地 :

我非常平静地听他讲话。

['pi:kə:k] [wʌt] [raɪt] [hæz; həz] [hi:; hi] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] ?
Peacock What right has he to complain ?
孔雀 什么 正确的 有 他 到 抱怨 ?

孔雀: 他有什么资格抱怨?

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [best] ['tri:tmənt] .
I gave him the best treatment .
我 给予 他 这 最好的 治疗 :

我给了他最好的治疗。

[aɪ][bled][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz][ænd; ənd] [pəːdʒd] [hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] .
I bled him more than twenty times and purged him frequently .

我 出血 他 更多的 比 二十 时代 和 已清除 他 频繁地 .
我给他放了二十多次血，还经常给他泻药。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] .
He ought to be cured according to the books .

他 应该 到 是 治愈 根据 到 这 图书 .
根据书中的记载，他应该被治愈。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ænd; ənd][daɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [bel] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] .
And died according to bell and candle .

和 死亡 根据 到 钟 和 蜡烛 .
他死于钟声和烛光之下。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , ['ɪmpjədəns] .
Get out of here , impudence .

得到 出去 的 这里 , 厚颜无耻 .
滚开，厚颜无耻的人！

[liːv] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['dɑːktəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] .
Leave criticizing doctors to the surgeons .

离开 批评 医生 到 这 外科医生 .
批评医生这件事，就留给外科医生去做吧。

(['eksɪt] ['tripɪt] .)
(Exit Trippet .)
(出口 三重奏 .)

(退出旅行。)

[flem] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][,em 'iː] , ['draɪv, 'dɑːktəː] . ['piːkəːk] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ]
Flem Between you and me , Dr . Peacock , I don't have a high

弗莱姆 之间 你 和 我 , 博士 . 孔雀 , 我 不 有 一个 高的

[əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] [pɜːrdʒ] .
opinion of that purge .

观点 的 那 清除 .
弗莱姆：皮科克博士，说实话，我对那次清洗行动的评价并不高。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[,aɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɪˈfektɪvli] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] — [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
It worked effectively most of the time — excepting the Judge .

它 工作 有效地 最多 的 这 时间 — 除外 这 法官 .
大多数情况下都行之有效——除了法官那次。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪk'septɪŋ] [jɔː; jəɪ][waɪf] [huː] [juː; jʊ] ['berɪd] [læst] [jɪr] .
Also , excepting your wife who you buried last year .
还 , 除外 你的 妻子 WHO 你 埋葬 最后的 年 .
还有, 除了你去年埋葬的妻子。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀
孔雀

[raɪt] .
Right .
正确的 .
正确的。

[flem]
Flem
弗莱姆
弗莱姆

[ðæt] ['merɪts][sʌm; səm][kən'sɜːrɪn] .
That merits some concern .
那 优点 一些 忧虑 .
这确实值得关注。

[ˈpiːkəːk] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Peacock Not at all .
孔雀 不是 在 全部 .
孔雀 完全不是。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['eni][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [rɪ'zʌlt] .
A good doctor pursues his calling without any regard to a bad result .
一个 好的 医生 追寻 他的 呼叫 没有 任何 看待 到 一个 坏的 结果 .
一位优秀的医生会不顾后果地履行自己的职责。

[ˈʌðərwaɪz] , ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ˈmedɪk(ə)l] [skuːl] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː][ˈkwestʃən][ænd; ænd] [wer]
Otherwise , teaching in medical school might be called into question and where
否则 , 教学 在 医疗的 学校 可能 是 称为 进入 问题 和 在哪里
[wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [ðen] ?
would we be then ?
会 我们 是 然后 ?
否则, 医学院的教学可能会受到质疑, 那我们又该何去何从呢?

[flem]
Flem
弗莱姆
弗莱姆

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .
那是另一回事。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀
孔雀

[aɪ][ˈnevər] ['diːviət] [frʌm; frəm] [ɪ'stæblɪʃt] ['præktɪs] .
I never deviate from established practice .
我 绝不 偏离 从 已确立的 实践 .
我从不偏离既定的做法。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ju:; jʊ][du:] ['waɪzli] .
You do wisely .
你 做 明智地 .

你的做法很明智。

['pi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wel] [naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər] .
Well now , let's talk of the business I brought you here for .
出色地 现在 , 我们来吧 讲话 的 这 商业 我 带来 你 这里 为了 .

好了，现在让我们来谈谈我带你来这里的目的。

[ju:; jʊ] [noʊ]
You know
你 知道

你知道

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [best] [frend] .
I've always regarded you as my best friend .
我已经 总是 认为 你 作为 我的 最好的 朋友 .

我一直把你视为我最好的朋友。

[flem] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
Flem You are right to do so .
弗莱姆 你 是 正确的 到 做 所以 .

弗莱姆，你这样做是对的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər][fæməli][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I have been a friend of your family for many years .
我 有 到过 一个 朋友 的 你的 家庭 为了 许多 年 .

我与你们家是多年的朋友。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [hu:] ['fɜ:rniʃt] [ðə; ði] [drʌgz] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [læst] ['ɪlnəs] .
It was I who furnished the drugs during your father's last illness .
它 曾是 我 WHO 提供 这 药物 期间 你的 父亲的 最后的 疾病 .

你父亲最后一次生病时，是我提供的药品。

['pi:kɑ:k] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Peacock I thank you for it .
孔雀 我 感谢 你 为了 它 .

孔雀，谢谢你。

[f'evər] [sɪns] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [maɪ] [prə'skrɪpʃənz] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Ever since I've written my prescriptions only for you .
曾经 自从 我已经 书面 我的 处方 仅有的 为了 你 .

从那以后，我只给你开处方。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[fɔːr; fər] [ðæt] , [jes] .
For that , yes .
为了 那 , 是的 .

是的。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪv] [hæd; həd][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv] [ɪnɪkˈspensɪv] , [ˈjuːsləs] [drʌgz] .
Moreover , I've had you get rid of inexpensive , useless drugs .
而且 , 我已经 有 你 得到 摆脱 的 价格低廉 , 无用 药物 .

此外，我还让你处理掉了一些廉价无用的药品。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [prɪˈskrɪp](ə)n] ,
And whenever I write a prescription ,
和 每当 我 写 一个 处方 ,

每当我开处方时，

[aɪ][ˈnevər] [fərˈget][tuː; tə] [raɪt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks][greɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpeɪ](ə)nt] [niːdz]
I never forget to write it for five or six grains more than the patient needs
我 绝不 忘记 到 写 它 为了 五 或者 六 谷物 更多的 比 这 病人 需求
.
:
.

我总是记得在处方上多写五六粒比病人需要的量。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlweɪz] [pʊt][ɪn][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [greɪnz] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [prɪˈskraɪb] .
And I always put in seven or eight grains less than you prescribe .
和 我 总是 放 在 七 或者 八 谷物 较少的 比 你 规定 .

我总是比你规定的量少放七八格令。

[ðæt] [wei] [aɪ] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ](ə)nt][ænd; ənd][jʊr; jər][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] .
That way I save the life of the patient and your reputation .
那 方式 我 节省 这 生活 的 这 病人 和 你的 名声 .

这样既能保住病人的性命，又能维护你的名誉。

[ˈpi:kə:k] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɜːrk] [təˈgeðər] .
Peacock Consider the way we work together .
孔雀 考虑 这 方式 我们 工作 一起 .

孔雀，想想我们是如何合作的。

[aɪ] [prɪˈskraɪb] [ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈmedsnz] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn][jʊr; jər] [əˈpɑːθəkerɪ] [ʃɑːp] .
I prescribe imaginary medicines found only in your apothecary shop .
我 规定 假想 药物 成立 仅有的 在 你的 药剂师 店铺 .

我开出的药方都是你们药店里才能找到的虚构药物。

[aɪ] [preɪz] [ðer; ðər] [ˈhɛlθfʊlnəs] , [ðer; ðər][prəˈpraɪəti] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [skɪl] [ɪn] [ˈblendɪŋ] [drʌgz] .
I praise their healthfulness , their propriety , and your skill in blending drugs .
我 称赞 他们的 健康 , 他们的 礼 , 和 你的 技能 在 混合 药物 .

我赞赏它们的健康、规范，以及您在调配药物方面的精湛技艺。

[flem] [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][ˈnevər] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [preɪz] [juː; jʊ] .
Flem And for my part , I never miss a chance to praise you .
弗莱姆 和 为了 我的 部分 , 我 绝不 错过 一个 机会 到 称赞 你 .

弗莱姆，至于我，我从不放过任何赞美你的机会。

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][jɔr; jər] [mɪ'rækjələs] ['kjɔrz] — [wɪtʃ] , [ɪn] [tru:θ] , [aɪv] [si:n] ['veri] [fju:] [ʌv; əv] .
I speak of your miraculous cures — which , in truth , I've seen very few of .
我 说话 的 你的 神奇 治愈 — 哪个 , 在 真相 , 我已经 已见 非常 很少 的 .
我指的是你们那些神奇的治愈方法——说实话, 我很少见到这样的奇迹。

['pi:kə:k]
Peacock
孔雀
孔雀

[ðʌs] , [wi:; wi][help][wʌn] [ə'nʌðər] .
Thus , we help one another .
因此 , 我们 帮助 — 其他 .
因此, 我们互相帮助。

[flem]
Flem
弗莱姆
弗莱姆

[ænd; ənd] , [aɪ] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] ['peɪnts] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , [preɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə]
And , I tell all the patients who come to me about you , praise you to
和 , 我 告诉 全部 这 患者 WHO 来 到 我 关于 你 , 称赞 你 到
[ðə; ði] [skaɪz] ,
the skies ,
这 天空 ,
而且, 我逢人便说起你, 对你赞不绝口。

[ænd; ənd] [br'ɪt(ə)l] [ɔ:r] [dɪ'spæɪdʒ] [ɔ:l] ['ʌðər] ['dɑ:ktə-z] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] .
and belittle or disparage all other doctors without exception .
和 贬低 或者 贬损 全部 其他 医生 没有 例外 .
并且无一例外地贬低或诋毁其他所有医生。

['pi:kə:k] [wi:; wi][du:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑ:rməsɪst] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər]
Peacock We do everything that a doctor and a pharmacist can do for
孔雀 我们 做 一切 那 一个 医生 和 一个 药剂师 能 做 为了
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .
孔雀: 我们像医生和药剂师一样互相帮助。

[wi:; wi][wɜ:rk][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] .
We work in perfect harmony .
我们 工作 在 完美的 和谐 .
我们合作得非常和谐。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] ,
And , to further our friendship ,
和 , 到 更远 我们的 友谊 ,
为了增进我们的友谊,

[aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['ɪt(ə)l] [ɪn'vestmənt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .
I am going to tell you about a little investment I have made .
我 是 去 到 告诉 你 关于 一个 小的 投资 我 有 制成 .
我要跟你们说说我最近做的一笔小投资。

[aɪv] ['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ['tɑ:n,tɪ:n; tɑ:n'ti:n][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
I've taken out a ten thousand pound Tontine on him .
我已经 已采取 出去 一个 十 千 磅 托宁 在 他 .
我押了他一万英镑的年金。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你？

([ˈpʌz(ə)ld])
(**puzzled**)
(困惑)

(困惑)

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ˈpiːkəːk] (-)
Peacock (**superciliously**)
孔雀 (-)

孔雀（傲慢地）

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈtɑːn,tɪːn; tɑːnˈtiːn][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ?
You know what a Tontine is , of course ?
你 知道 什么 一个 托宁 是 , 的 课程 ?

你当然知道什么是年金制吧？

[flem] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈtɑːn,tɪːn; tɑːnˈtiːn][ɪz] — [ə; eɪ][ˈtɑːn,tɪːn; tɑːnˈtiːn][ɪz] — ([ˈhelpləsli])
Flem Certainly , a Tontine is — a Tontine is — (helplessly)
弗莱姆 当然 , 一个 托宁 是 — 一个 托宁 是 — (无助地)

弗莱姆：当然，托恩廷人是——托恩廷人是——（无奈地）

[wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˈtɑːn,tɪːn; tɑːnˈtiːn] ?
What the devil is a Tontine ?
什么 这 魔鬼 是 一个 托宁 ?

Tontine到底是什么鬼东西？

[ˈpiːkəːk] ([ˈsmʌgli] [trɪɹəˈʌmfənt])
Peacock (smugly triumphant)
孔雀 (沾沾自喜 凯)

孔雀（得意洋洋）

[ɪts] [ə; eɪ][ləst][mæn][aʊt] [klʌb] .
It's a last man out club .
它是 一个 最后的 男人 出去 俱乐部 .

这是一个坚持到最后一人出局的俱乐部。

[ðə; ði][sərˈvaɪvər][gets] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːləsɪz] .
The survivor gets all the money from all the policies .
这 幸存者 获得 全部 这 钱 从 全部 这 政策 .

幸存者将获得所有保单的全部赔偿金。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ðæts] [ˈklevər] .
That's clever .
那就是 聪明的 。

这招真聪明。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] —
So if you die —
所以 如果 你 死 —

所以如果你死了——

[ˈpi:kə:k] ([ˈslaɪtli] [ɪgˈzæspəreɪtɪd])
Peacock (slightly exasperated)
孔雀 (轻微地 恼怒)

孔雀（略带恼怒）

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi:z][nɑ:t][ɑ:n][maɪ][laɪf] — [bʌt; bət][ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ʌv; əv][ˈsɪksti] [hu:]
The policy's not on my life — but on that of a peasant of sixty who
这 政策的 不是 在 我的 生活 — 但 在 那 的 一个 农民 的 六十 who

这项保单不保我的命，而是保一位六十岁农民的命。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈfɔ:rti] .
you wouldn't take to be forty .
你 不会 拿 到 是 四十 。

你看起来不像四十岁。

[ˈhi:z] [ðə; ði][ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][wʌʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
He's the father of one of my servants .
他是 这 父亲 的 一 的 我的 仆人 。

他是我的一位仆人的父亲。

[ˈhi:z] [ɪn][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [gʊd] [ˈeɪp] .
He's in unusually good shape .
他是 在 异常地 好的 形状 。

他的身体状况出奇地好。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[wel] ？
Well ？
出色地 ？

出色地？

[ˈpi:kə:k] [aɪv] [ˈteɪkən][aʊt] [ðɪs] [ˈpɑ:ləsi][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈhi:z] [əˈgri:d] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]
Peacock I've taken out this policy on him and he's agreed to make me a
孔雀 我已经 已采取 出去 这 政策 在 他 和 他是 同意 到 制作 我 一个

[ˌbenɪˈfɪjəri] [ɪn][rɪˈtʜ:rn][fɔːr; fər] [friː] [ˈmedɪk(ə)l] [keɪ] .
beneficiary in return for free medical care .
受益人 在 返回 为了 自由的 医疗的 关心 。

孔雀，我已经为他投保了这份保险，他同意让我成为受益人，以换取免费医疗服务。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ðæts] [ə; eɪ][ˈklevər][aɪˈdi:ə] .
That's a clever idea .
那就是 一个 聪明的 主意 。

这真是个好主意。

[ˈpi:kɑ:k] Peacock 孔雀	孔雀
[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ðæt] , [ɪn][maɪ][hændz] , [wɪl] [brˈkʌm] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] . A fellow like that , in my hands , will become immortal . 一个 同伴 喜欢 那 , 在 我的 双手 , 将要 变得 不朽 . 像他这样的人，在我手中将永垂不朽。	

[flem] Flem 弗莱姆	弗莱姆
[ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] . Sooner than later . 俄克拉荷马 比 之后 . 迟早会来。	

[ˈpi:kɑ:k] Peacock 孔雀	孔雀
[səˈpəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ˈoʊnli][laɪvz; livz] , [seɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] . Suppose that he only lives , say one hundred years . 认为 那 他 仅有的 生活 , 说 一 百 年 . 假设他只能活一百年。	

[flem] Flem 弗莱姆	弗莱姆
[ɔ:l] [raɪt] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] . All right , one hundred years . 全部 正确的 , 一 百 年 . 好的，一百年。	

[ˈpi:kɑ:k] [ˈɪznt] [aɪ ˈti:][ˈsɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ˌfɪfˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , Peacock Isn't it certain , that in fifteen or twenty years , 孔雀 不是 它 肯定 , 那 在 十五 或者 二十 年 , 孔雀，难道不能肯定，在十五到二十年后，	
[ˈhi:l] [bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡru:p] ? he'll be the only person in his group ? 地狱 是 这 仅有的 人 在 他的 团体 ? 他会是小组里唯一的人吗？	

[flem] Flem 弗莱姆	弗莱姆
[ɪn][ɔ:l] [ˈlaɪklihʊd] . In all likelihood . 在 全部 可能性 . 很有可能。	

[ˈpi:kɑ:k] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ˈhi:l] [bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] . Peacock Five years later , he'll be the only one . 孔雀 五 年 之后 , 地狱 是 这 仅有的 一 . 五年后，孔雀将只剩下他一个人了。	
---	--

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ] [rɪˈsiːv] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
Therefore , I'll receive all the money for twenty years .
所以 , 患病的 收到 全部 这 钱 为了 二十 年 .

因此, 我将在二十年内收到全部款项。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [klɪr] .
The reasoning is clear .
这 推理 是 清除 .

理由很明确。

[juːv] [pʊt][jʊr; jər] ['mʌni] [tuː; tə] [ɡʊd] [juːz] .
You've put your money to good use .
你已经 放 你的 钱 到 好的 使用 .

你把钱花在了刀刃上。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪm] [dɪˈlaɪtɪd] [juː; jʊ] [əˈpruːv] [maɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .
I'm delighted you approve my project .
我是 高兴极了 你 批准 我的 项目 .

我很高兴您批准我的项目。

[ænd; ɐnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [benɪˈfɪjəri] , [tuː] .
And you are a beneficiary , too .
和 你 是 一个 受益人 , 也 .

你也是受益者之一。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] .
Because , I mean to marry you to my daughter .
因为 , 我 意思是 到 结婚 你 到 我的 女儿 .

因为我打算让你娶我的女儿。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[sɜːr] , [ðæts] [æn; ən] ['ɑːnər] [ðæt] —
Sir , that's an honor that —
先生 , 那就是 一个 荣誉 那 —

先生, 这是我的荣幸——

[ˈpiːkəːk] [noʊ][ˈkɑːmpləments] .
Peacock No compliments .
孔雀 不 赞美 .

孔雀, 无需恭维。

[ænd; ɐnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊri] ,
And , for the dowry ,
和 , 为了 这 嫁妆 ,

至于嫁妆,

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][hæf][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈrevənuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈpɑːləsi] [wɪtʃ]
I'm going to give you half the immense revenue from this insurance policy which
我是 去 到 给 你 一半 这 巨大 收入 从 这 保险 政策 哪个
[juː; jʊ][ˈkænə:t] [feɪl][tuː; tə] [kəˈlekt] .
you cannot fail to collect .
你 不能 失败 到 收集 .

我会把这份保险单巨额收益的一半给你，你肯定能拿到这笔钱。

[ænd; ənd][noʊ] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [[oʊ] [juː; jʊ][ˈaʊər; ɑːr][ɡoʊld][maɪn] .
And no , I'm going to show you our gold mine .
和 不 , 我是 去 到 展示 你 我们的 金子 矿 .

不，我要带你参观我们的金矿。

[ju:l] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈɡri:] [ˈhi:z][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈspesɪmən] .
You'll have to agree he's an excellent specimen .
你会 有 到 同意 他是 一个 出色的 标本 .

你不得不承认，他是个非常优秀的人。

([ˈeksɪt] [ˈpi:kə:k] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .)
(Exit Peacock into his house .)
(出口 孔雀 进入 他的 房子 .)

(孔雀走出家门。)

[flem] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ˈdɑːktər] [ˈpi:kə:k] [ɪz] !
Flem What a man Doctor Peacock is !
弗莱姆 什么 一个 男人 医生 孔雀 是 !

弗莱姆：皮科克医生真是了个了不起的人！

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ˈhi:z][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkreɪzi] ;
Some people think he's a little crazy ;
一些 人们 思考 他是 一个 小的 疯狂的 ;

有些人认为他有点疯；

[bʌt; bət] [wɒts] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][dɪsəˈbjuːz][ðem; ðəm] .
but what's just happened would go a long way to disabuse them .
但 是什么 只是 发生 会 去 一个 长的 方式 到 解除虐待 他们 .

但刚才发生的事情足以让他们打消这种念头。

([ˈpi:kə:k] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdʌdli] , [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [oʊld] [ˈpez(ə)nt] .)
(Peacock returns from the house leading Dudley , a sturdy old peasant .)
(孔雀 返回 从 这 房子 领导 达德利 , 一个 结实的 老的 农民 .)

(孔雀从屋里回来，牵起身强力壮的老农达德利。)

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfelə] !
Have a look at this young fellow !
有 一个 看 在 这 年轻的 伙计 !

瞧瞧这个小伙子！

[ˈevər] [si:] [ə; eɪ] [ˈbetər] [bɪlt] [ˈbɑːdi] ?
Ever see a better built body ?
曾经 看 一个 更好的 建造 身体 ?

你见过比这身材更好的人吗？

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈnevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [aɪz] ?
What do you say to those eyes ?
什么 做 你 说 到 那些 眼睛 ?

你想对那双眼睛说些什么？

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈri:əli] [braɪt] .
Really bright .
真的 明亮的 .

非常明亮。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz][skɪn] [toʊn] ?
How do you find his skin tone ?
如何 做 你 寻找 他的 皮肤 语气 ?

你如何判断他的肤色？

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈbju:tɪf(ə)l] .
Beautiful .
美丽的 .

美丽的。

[ˈpi:kɑ:k] ([tu:; tə] [ˈdʌdli])
Peacock (to Dudley)
孔雀 (到 达德利)

孔雀（对达德利）

[ˈoʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] .
Open your mouth .
打开 你的 嘴 .

张开嘴。

([tu:; tə] [flem]) [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ti:θ] .
(to Flem) Look at those teeth .
(到 弗莱姆) 看 在 那些 牙齿 .

（对弗莱姆说）看看你的牙齿。

[ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Perfect condition .
完美的 状况 .

完美状态。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[hiː; hi][ˈhæznt][ˈiːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ][ˈkævəti] .
He hasn't even got a cavity .
他 还没有 甚至 得到 一个 空腔 .

他连蛀牙都没有。

[ˈpiːkɑːk] ([tuː; tə] [ˈdʌdli])
Peacock (to Dudley)
孔雀 (到 达德利)

孔雀（对达德利）

[lets] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
Let's hear your voice .
我们来吧 听到 你的 嗓音 .

让我们听听你的声音。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[hem] ! [hem] ! [hem] !
Hem ! Hem ! Hem !
下摆 ! 下摆 ! 下摆 !

咳！咳！咳！

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[laɪk] [ˈθʌndər] !
Like thunder !
喜欢 雷 !

像雷霆一样！

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] .
Constitution of an ox .
宪法 的 一个 牛 .

牛的构成。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[əˈmeɪzɪŋ] .
Amazing .
惊人的 .

惊人的。

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][legz] — [staʊt] [ænd; ænd][fɜːrm] .
And his legs — stout and firm .
和 他的 腿 — 肥硕 和 公司 .

他的双腿——粗壮结实。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈhiːz] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [laɪf] .
He's got all the signs of long life .
他是 得到 全部 这 标志 的 长的 生活 .

他具备长寿的所有迹象。

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tʃest] .
Look at that chest .
看 在 那 胸部 .

看看那胸肌。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[brɔːd] [ænd; ænd] [strɔːŋ] .
Broad and strong .
广阔 和 强的 .

宽阔而强壮。

[juːv] [meɪd] [kwɑɪ][ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] , [ˈdɑːktər] .
You've made quite a bargain , Doctor .
你已经 制成 相当 一个 便宜货 , 医生 .

医生，你真是捡了个大便宜。

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [get] [rɪtʃ] , [ˈmɪstər] . [flem] .
We're going to get rich , Mr . Flem .
是 去 到 得到 富有的 , 先生 . 弗莱姆 .

弗莱姆先生，我们要发财了。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ðɪs] [ˈpez(ə)nt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pəˈruːviən][ɡoʊld][maɪn] .
This peasant is a kind of Peruvian gold mine .
这 农民 是 一个 种类 的 秘鲁 金子 矿 .

这位农民简直就是秘鲁的一座金矿。

[ˈpiːkɑːk] .
Peacock .
孔雀 .

孔雀。

[ˈænsər] [maɪ] [ˈkwestʃənz] , [ˈdʌdli] .
Answer my questions , Dudley .
回答 我的 问题 , 达德利 .

回答我的问题，达德利。

[wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [bed] [læst] [naɪ] ,
When you went to bed last night ,
什么时候 你 去 到 床 最后的 夜晚 ,

你昨晚睡觉的时候，

[dɪd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [sli:p] ?
did it take you a long time to get to sleep ?
做过 它 拿 你 一个 长的 时间 到 得到 到 睡觉 ?

你花了很长时间才入睡吗？

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[su:n] [æz; əz] [maɪ] [hed] [hɪts] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] — [pʊf] — [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
Soon as my head hits the pillow — poof — I was asleep .
很快 作为 我的 头 点击量 这 枕头 — 噗 — 我 曾是 睡着了 .

头一沾枕头——噗——我就睡着了。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[sli:ps] [i:zəli] .
Sleeps easily .
睡觉 容易地 .

睡眠质量很好。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ænd; ɐnd] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [dɑ:n] .
And I wake up at dawn .
和 我 唤醒 向上 在 黎明 .

我每天黎明即起。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[ænd; ɐnd] [weɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈrævənəs] [ˈæpɪtaɪt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [kən'trəʊl] .
And wakes with a ravenous appetite that I have difficulty to control .
和 醒来 和 一个 贪婪的 食欲 那 我 有 困难 到 控制 .

醒来后食欲旺盛，难以控制。

[ˈdʌdli] ([ˈlæfɪŋ])
Dudley (laughing)
达德利 (笑)

达德利（笑着）

[oʊ] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] , [ˈdɑ:ktər] , [ju:; jʊ] [ki:p] [ˌem 'i:] [wel] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd] .
Oh , as to that , Doctor , you keep me well regulated .
哦 , 作为 到 那 , 医生 , 你 保持 我 出色地 受监管 .

哦，医生，您让我保持得很好。

[ˈpi:kə:k] [haʊ] [hi:; hi] [ˈrɔrz] !
Peacock How he roars !
孔雀 如何 他 咆哮 !

孔雀，它吼叫得真响！

[ðɪs] [ˈɾɔːrɪŋ] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This roaring is no good for him .
这 咆哮 是 不 好的 为了 他 ：

这种咆哮对他没有好处。

[aɪˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tuː] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] .
It comes from too many vessels in contact with the diaphragm .
它 来 从 也 许多 船只 在 接触 和 这 隔膜 ：

这是由于与膈肌接触的血管过多造成的。

[tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈdiːfekt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɜːrdʒ] .
To remedy this defect we ought to give him a purge .
到 补救 这 缺点 我们 应该 到 给 他 一个 清除 ：

为了弥补这个缺陷，我们应该给他一次彻底的清洗。

[ˈdʌdli] ([ˈkraɪɪŋ])
Dudley (crying)
达德利 (哭泣)

达德利（哭泣）

[əˈnʌðər] [pɜːrdʒ] !
Another purge !
其他 清除 ！

又一次清洗！

[woʊ][ɪz][emˈiː] .
Woe is me .
悲哀 是 我 ：

我好惨。

[ˈpiːkəːk] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈsɔːfnɪŋ] [ˈlæksətɪvz][tuː; tə] [prɪˈvent] [draɪ] [ˈstuːlz]
Peacock Preceded by a tonic composed of softening laxatives to prevent dry stools
孔雀 之前 经过 一个 补品 由 的 软化 泻药 到 防止 干燥 凳子
：
：
：

孔雀开胃前需服用由软化泻药组成的滋补品，以防止大便干燥。

[ɡoʊ] [ˈkwɪkli] , [ˈmɪstər] . [flem] , [ænd; ænd] [prɪˈper] [sʌm; səm] [səˈpɔːzɪtərɪz] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
Go quickly , Mr . Flem , and prepare some suppositories and bring them
去 迅速地 ， 先生 ； 弗莱姆 ， 和 准备 一些 栓剂 和 带来 他们
[bæk] [hɪr] .
back here .
后退 这里 ：

弗莱姆先生，快去准备一些栓剂，然后带回来。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[bæk] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Back in a flash .
后退 在 一个 闪光 ：

瞬间回来。

([ˈeksɪt] [flem] .)
(Exit Flem .)
(出口 弗莱姆 .)

（弗莱姆出口）

[ˈpi:kɑ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈpɑ:səbli] [kæn; kən] .

Peacock As soon as you possibly can .

孔雀 作为 很快 作为 你 可能 能 .

孔雀，越快越好。

[ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈsɪriəs] [ænd; ɐnd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈdɪlɪdʒəns] .

This business is serious and requires diligence .

这 商业 是 严肃的 和 需要 勤勉 .

这项业务很严肃，需要认真对待。

[ˈdʌdli] [kɑ:nt][ju:; jʊ] [li:v] [ˌem ˈi:] [wɪˈðəʊt] [tɔ:rˈmentɪŋ] [ˌem ˈi:] , [ˈdɑ:ktər] ?

Dudley Can't you leave me without tormenting me , Doctor ?

达德利 不能 你 离开 我 没有 折磨 我 , 医生 ?

达德利：医生，你就不能放过我吗？

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:] [deɪz] , [ˈevər] [sɪns] [aɪ][pʊt][maɪˈself][ɪn][jʊr; jər][hændz] ,

For the last three days , ever since I put myself in your hands ,

为了 这 最后的 三 天 , 曾经 自从 我 放 我 在 你的 双手 ,

过去三天，自从我把自己交到你手中以来，

[ju:v] [ɔ:lˈredi] [pə:dʒd] [ˌem ˈi:] [twɑɪs] .

you've already purged me twice .

你已经 已经 已清除 我 两次 .

你已经把我清除两次了。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [ænd; ɐnd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] .

I want to have lunch and enjoy it .

我 想 到 有 午餐 和 享受 它 .

我想好好吃顿午饭。

[ˈpi:kɑ:k] [blʌd] [ˈɪznt] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [laɪf] .

Peacock Blood isn't necessary to preserve life .

孔雀 血 不是 必要的 到 保存 生活 .

孔雀血并非维持生命的必要条件。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈdu:ɪŋ] .

I know what I'm doing .

我 知道 什么 我是 正在做 .

我知道自己在做什么。

[aɪ][eɪ ˈem] [mɔ:ɹ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ju:; jʊ][əˈlaɪv][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [jɔ:rˈself] .

I am more interested in keeping you alive than you yourself .

我 是 更多的 感兴趣的 在 保持 你 活 比 你 你自己 .

我更关心的是如何让你活下去，而不是你本人。

[ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [frend] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][bled][ju:; jʊ] , [aɪ] [kʊk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs]

Listen , my friend , as soon as I have bled you , I'll cook up a delicious

听 , 我的 朋友 , 作为 很快 作为 我 有 出血 你 , 患病的 厨师 向上 一个 可口的

[lʌntʃ] .

lunch .

午餐 .

听着，我的朋友，等我把你的血放完，我就给你做一顿美味的午餐。

[ˈdʌdli]

Dudley

达德利

达德利

[ɑ:] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][naɪs] .

Ah , that would be nice .

啊 , 那 会 是 好的 .

啊，那太好了。

[ˈpi:kɑ:k] Peacock 孔雀		孔雀	
[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] . I want to give you something appetizing . 我 想 到 给 你 某物 令人垂涎的 . 我想给你一些好吃的。			
[wʌt] [du:][ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [i:t] ? What do you like to eat ? 什么 做 你 喜欢 到 吃 ? 你喜欢吃什么？			
[ˈdʌdli] Dudley 达德利		达德利	
[ˈmʌt(ə)n] [tʃɒps] . Mutton chops . 羊肉 排骨 . 羊排。			
[ˈpi:kɑ:k] [ba:] ! Peacock Bah ! 孔雀 呸 ! 孔雀呸！			
[wʌt] [bæd][ˈspɪrɪt][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈtestəbl] [θɔ:t] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ? What bad spirit put such a detestable thought in your head ? 什么 坏的 精神 放 这样的 一个 可恨 想法 在 你的 头 ? 是什么样的邪灵让你产生了如此可憎的想法？			
[ɪts] [tu:] [ˈfæti] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [klɒgz] [jʊr; jər] [ˈbəʊəlz] . It's too fatty and it clogs your bowels . 它是 也 脂肪 和 它 木屐 你的 肠道 . 它太油腻了，会堵塞肠道。			
[ˈdʌdli] Dudley 达德利		达德利	
[aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] [laɪk] - . I seem to have heard that apothecaries like jelloes . 我 似乎 到 有 听到 那 药剂师 喜欢 - . 我好像听说药剂师喜欢果冻。			
[ˈpi:kɑ:k] [tru:] . Peacock True . 孔雀 真的 . 孔雀真。			
[bʌt; bət] , [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][,em ˈi:] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [sel] [ðem; ðəm] . But , between you and me , they only sell them . 但 , 之间 你 和 我 , 他们 仅有的 卖 他们 . 但说实话，他们只卖这些东西。			
[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [prɪˈfɜ:r] [stʌft] [derts] . They actually prefer stuffed dates . 他们 实际上 更喜欢 填充 日期 . 他们其实更喜欢吃酿枣。			

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ˈri:əli] — [wel] , [haʊ] [əˈbaʊt][ə; ei][naɪs] [roʊst] [bi:f] ?
Really — **well** , **how** **about** **a** **nice** **roast** **beef** ?
真的 — 出色地 , 如何 关于 一个 好的 烤 牛肉 ?

真的吗? 那来份美味的烤牛肉怎么样?

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ˌɪndɪˈdʒestəbl] .
Nothing **is** **more** **indigestible** .
没有什么 是 更多的 难以消化的 .

没有什么比这更难以消化的了。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ɡɪv] [ˌem ˈi:] [pɔ:rk] , [ðen] .
Give **me** **pork** , **then** .
给 我 猪肉 , 然后 .

那就给我猪肉吧。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[tu:] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌtrɪkəˈnoʊsɪs] .
Too **likely** **to** **have** **trichinosis** .
也 可能 到 有 旋毛虫病 .

极有可能患有旋毛虫病。

[ˈdɜ:rti] .
Dirty .
肮脏的 .

肮脏的。

[ˈdʌdli] [tu:] [ˈdɜ:rti] , [tu:] [swi:t] , [tu:] [hɑ:rd] , [tu:] [ˈfæti] .
Dudley **Too** **dirty** , **too** **sweet** , **too** **hard** , **too** **fatty** .
达德利 也 肮脏的 , 也 甜的 , 也 难的 , 也 脂肪 .

达德利: 太脏, 太甜, 太硬, 太油腻。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [i:t] ?
What **the** **devil** **do** **you** **want** **me** **to** **eat** ?
什么 这 魔鬼 做 你 想 我 到 吃 ?

你到底想让我吃什么?

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [freɪ] [tʃi:z] ?
An **ounce** **of** **fresh** **cheese** ?
一个 盎司 的 新鲜的 奶酪 ?

一盎司新鲜奶酪?

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[freʃ] [tʃi:z] ?
Fresh cheese ?
新鲜的 奶酪 ?

新鲜奶酪？

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ɜ:r] [θri:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] ['læksətɪvz] .
With two or three glasses of laxatives .
和 二 或者 三 眼镜 的 泻药 .

喝两三杯泻药。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[aɪ][,eɪ 'em] [ded] [ænd; ænd] ['berɪd]
I am dead and buried
我 是 死的 和 埋葬

我已经死了，而且埋葬了。

([ˈentər] [ˈtrɪpɪt] .)
(**Enter Trippet** .)
(进入 三重奏 .)

(特里佩特登场。)

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ðer; ðər] [hu:] [ɪn'sɪsts][ɑ:n] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Sir , there's a man down there who insists on speaking to you .
先生 , 有 一个 男人 向下 那里 WHO 坚持 在 请讲 到 你 .

先生，下面有个男人非要跟您说话。

[ˈpi:kə:k] (['gəʊɪŋ][aʊt])
Peacock (going out)
孔雀 (去 出去)

孔雀（外出）

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi][ˈwɒnts][ʌv; əv][ju: 'es] .
Let's see what he wants of us .
我们来吧 看 什么 他 想要 的 我们 .

让我们看看他想让我们做什么。

(['eksɪt] [ˈpi:kə:k] .)
(**Exit Peacock** .)
(出口 孔雀 .)

(孔雀退场。)

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ju:; jʊ] [saɪ] ！
You sigh ！
你 叹 ！

你叹了口气！

[wʌt] [kɔ:zd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [saɪ] [laɪk] [ðæt] , [maɪ] [pʊr] ['dʌdli] ？
What caused you to sigh like that , my poor Dudley ？
什么 导致 你 到 叹 喜欢 那 ， 我的 贫穷的 达德利 ？

可怜的达力，是什么让你叹了口气呢？

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ðeə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [bli:d] [ˌem ˈi:] [əˈgen] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][æn; ən]['enəmə] .
They're going to bleed me again and give me an enema .
它们是 去 到 流血 我 再次 和 给 我 一个 灌肠 。

他们又要给我放血，还要给我灌肠。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ？
What's wrong with you ？
是什么 错误的 和 你 ？

你这人怎么回事？

[ˈdʌdli] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈstendɪd] ['daɪəfræm] ['mʌslz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni]
Dudley They say I have extended diaphragm muscles , and I don't know how many
达德利 他们 说 我 有 扩展 隔膜 肌肉 ， 和 我 不 知道 如何 许多
[ˈðə] ['mælədi] .
other maladies .
其他 疾病 。

达德利：他们说我的膈肌肥大，我不知道我还有多少其他疾病。

[jet] , [aɪ][dəunt] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] [sɪk] .
Yet , I don't feel a bit sick .
然而 ， 我 不 感觉 一个 少量生病的 。

然而，我一点也不觉得不舒服。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ðæts] ['terəb(ə)l] , [maɪ] [frend] , [ðæts] ['terəb(ə)l] .
That's terrible , my friend , that's terrible .
那就是 糟糕的 ， 我的 朋友 ， 那就是 糟糕的 。

太糟糕了，我的朋友，太糟糕了。

[nɑ:t][tu:; tə] [nɒʊ] [wɒts] [rɔ:ŋ] .
Not to know what's wrong .
不是 到 知道 是什么 错误的 .

不知道出了什么问题。

[ˈdʌdli] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
Dudley Since I've been in this house ,
达德利 自从 我已经 到过 在 这 房子 ,

自从我住进这栋房子以来，达德利

[aɪv] [lɔ:st] [mɔ:r] [blʌd] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [æz; əz][ə; ei]['sɔʊldʒər] .
I've lost more blood than I did in twenty years as a soldier .
我已经丢失的 更多的 血 比 我 做过 在 二十 年 作为 一个 士兵 .

我流的血比我当兵二十年流的血都多。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ] [br'li:v] [aɪ'ti:] .
I believe it .
我 相信 它 .

我相信。

[ˈdʌdli] [ˈdɑ:ktər] [ˈpi:kə:k] [ɪn'tendz][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ðə; ði][læst][sər'vaɪvər][ʌv; əv][maɪ] [gru:p] —
Dudley Doctor Peacock intends to make me the last survivor of my group —
达德利 医生 孔雀 意图 到 制作 我 这 最后的 幸存者 的 我的 团体 —
[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] ,
but if this keeps up ,
但 如果 这 保持 向上 ,

达德利·皮科克医生打算让我成为我们这群人中最后的幸存者——但如果这种情况继续下去，

[aɪ][wəʊnt][læst] [ə'nʌðər] [mʌnθ] .
I won't last another month .
我 惯于 最后的 其他 月 .

我撑不过一个月了。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ðæts] [ə; ei] [tʃæns] [ju:; jʊ] [teɪk] .
That's a chance you take .
那就是 一个 机会 你 拿 .

这是你要承担的风险。

[ˈdʌdli] [lets] [spi:k] [ˈoʊpənli] .
Dudley Let's speak openly .
达德利 我们来吧 说话 公然 .

达德利：咱们开诚布公地谈谈吧。

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] , [aɪ][wəʊnt] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['daɪət] .
Even if I survive the bleeding, I won't survive the diet .
甚至 如果 我 存活 这 出血 , 我 惯于 存活 这 饮食 .

即使我能挺过出血，也熬不过节食。

[aɪl] [stɑ:rv] .
I'll starve .
患病的 饿死 .

我会饿死的。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[hiː, hi] [ˈpræktɪsɪz] [ɔːˈsterəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈiːtɪŋ] [ˈhæbɪts] .
He practices austerity in his own eating habits .
他 实践 紧缩政策 在 他的 自己的 吃 习惯 。

他在饮食习惯上奉行节俭之道。

[ˈdʌdli] [eɪ] !
Dudley Aie !
达德利 艾伊 ！

达德利·艾！

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] .
How can I resist him .
如何 能 我 抵抗 他 。

我怎么能抗拒他呢？

[hiː, hi] [θɪŋks] [aɪm] [wi:k] [ænd; ənd] [priˈskraɪbz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmælədi] .
He thinks I'm weak and prescribes for my maladies .
他 思考 我是 虚弱的 和 规定 为了 我的 疾病 。

他认为我身体虚弱，给我开了治疗疾病的药。

[hiː, hi] [ˈwɑːtʃɪz] [maɪ] [fuːd] .
He watches my food .
他 手表 我的 食物 。

他会盯着我吃饭。

[hiː, hi] [fəˈbɪdz] [em ˈiː][waɪn] .
He forbids me wine .
他 禁止 我 葡萄酒 。

他禁止我喝酒。

[dæm] [hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
Damn his medicine and science .
该死 他的 药品 和 科学 。

该死的医学和科学。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː, bi] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] .
It would be better not to interfere with nature .
它 会 是 更好的 不是 到 干扰 和 自然 。

最好不要干预自然。

[ˈtripɪt] [tuː; tə][fərˈbɪd] [waɪn][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fərˈbɪdɪŋ]
Trippet To forbid wine to a man of your type is the same as forbidding
三重奏 到 禁止 葡萄酒 到 一个 男人 的 你的 类型 是 这 相同的 作为 禁止
[ˈwɪmɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːrt] .
women to a man of a different sort .
女性 到 一个 男人 的 一个 不同的 种类 。

Trippet：禁止你这种类型的男人喝酒，就如同禁止另一种类型的男人娶女人一样。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[ˈtripɪt] , [maɪ] [dɪr] [ˈtripɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪti] ?
Trippet , my dear Trippet , are you capable of pity ?
三重奏 ， 我的 亲爱的 三重奏 ， 是 你 有能力的 的 遗憾 ？

特里佩特，我亲爱的特里佩特，你还有怜悯之心吗？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without a doubt .
没有 一个 怀疑 .

无疑。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
What can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做什么？

[ˈdʌdli] [juː; jʊ][rʌn][ðə; ði] [haʊs] .
Dudley You run the house .
达德利 你 跑步 这 房子 .

达德利，你掌管着这个家。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)l][ʌv; əv][waɪn] , [aɪ] [wɪl] [oʊ] [juː; jʊ][maɪ][laɪf] .
If you would give me a bottle of wine , I will owe you my life .
如果 你 会 给 我 一个 瓶子 的 葡萄酒 , 我 将要 欠 你 我的 生活 .

如果你能给我一瓶酒，我将感激不尽。

[ˈtripɪt] [ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Trippet Heaven preserve me from doing such a thing .
三重奏 天堂 保存 我 从 正在做 这样的 一个 事物 .

Trippet Heaven保佑我不要做这种事。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdɔːktər][hæz; həz] [fərˈbɪdn] [juː; jʊ][waɪn] [ðen] [ðæt] [pruːvz] [aɪ ˈtiː][ˈɪznt] [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
If the doctor has forbidden you wine then that proves it isn't good for you .
如果 这 医生 有 禁止 你 葡萄酒 然后 那 证明 它 不是 好的 为了 你 .

如果医生禁止你喝酒，那就证明喝酒对你不好。

[ˈdʌdli] ([ˈniːlɪŋ])
Dudley (kneeling)
达德利 (跪着)

达德利（跪着）

[aɪ][beg][juː; jʊ] , [ɑːn][maɪ] [niːz] .
I beg you , on my knees .
我 求 你 , 在 我的 膝盖 .

我跪下来求你了。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈjuːsləs] [ˈprer] .
Useless prayer .
无用 祷告 .

徒劳的祈祷。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[æt; ət] [liːst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][pɔːrk] [tʃɑːp] .
At least give me a pork chop .
在 至少 给 我 一个 猪肉 劈 .

至少给我一块猪排。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[nɑ:t][ə; eɪ][slaɪs] !
Not a slice !
不是 一个 片 ！

不是一片！

[ˈdʌdli] [ɑ:] , [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [əˈgen] .
Dudley Ah , if only I were young again .
达德利 啊 , 如果 仅有的 我 是 年轻的 再次 ！

达德利：啊，要是我能再年轻就好了。

[ju:d] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði][waɪn] [ˈselər] .
You'd give me the keys to the wine cellar .
你会 给 我 这 钥匙 到 这 葡萄酒 地窖 ！

你会把酒窖的钥匙给我。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ] [ˈwʊdnt] [bet][ɑ:n][ðæt] .
I wouldn't bet on that .
我 不会 赌注 在 那 ！

我可不敢保证。

[ˈpi:kə:k] ([ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʌdli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:; tə] [ˈtripɪt]) [ɑ:] , [ˈdʌdli] !
Peacock (entering and seeing Dudley on his knees to Trippet) Ah , Dudley !
孔雀 (进入 和 看到 达德利 在 他的 膝盖 到 三重奏) 啊 , 达德利 ！

孔雀（进来，看到达德利跪在特里佩特面前）啊，达德利！

[haʊ] [ˈpæʃənət] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
How passionate you are !
如何 热情的 你 是 ！

你真是充满热情！

[maɪ][gɑ:d] !
My God !
我的 上帝 ！

我的上帝！

[ðæts] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈenəmə] .
That's no way to prepare for an enema .
那就是 不 方式 到 准备 为了 一个 灌肠 ！

这样根本不是灌肠的正确准备方式。

[kʌm] [əˈbɜ:ŋ] ,
Come along ,
来 沿着 ,

跟我来，

[rɪˈtɜ:rn][tu:; tə][jɔr; jər] [ru:m] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][kɑ:m] [jɔ:rˈself] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈtɜ:rn]
return to your room and try to calm yourself while waiting for the return
返回 到 你的 房间 和 尝试 到 冷静的 你自己 尽管 等待 为了 这 返回

[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [flem] .
of Mr . Flem .
的 先生 ！ 弗莱姆 ！

回到你的房间，在等待弗莱姆先生回来的时候，试着让自己冷静下来。

([ˈdʌdli] [li:vz])
(**Dudley leaves**)
(达德利 树叶)

(达德利离开)

[ðæts] [ˈfʌni] , [ˈri:əli] .
That's funny , really .
那就是 有趣的 , 真的 .

真有意思。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈeni][aɪˈdi:ə] [wʌt] [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][frʌm; frəm][em ˈi:] ?
Do you have any idea what he wanted from me ?
做 你 有 任何 主意 什么 他 通缉 从 我 ?

你知道他想从我这里得到什么吗？

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[ɪts] [nɑ:t] [ˈri:əli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈfɪɡjər] [aʊt] .
It's not really difficult to figure out .
它是 不是 真的 难的 到 数字 出去 .

其实并不难弄明白。

[ˈdɜ:rti][oʊld] [ˈɡæləʊz] - [bɜ:rd] .
Dirty old gallows - bird .
肮脏的 老的 绞刑架 - 鸟 .

肮脏的老绞刑架鸟。

[ˈtripɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][kəˈdʒoʊl][em ˈi:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swi:t] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət]
Trippet He was trying to cajole me with his sweet talk and passionate
三重奏 他 曾是 尝试 到 哄骗 我 和 他的 甜的 讲话 和 热情的
[ˈdʒestʃərz] — [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
gestures — but I'm not that kind of woman .
手势 — 但 我是 不是 那 种类 的 女士 .

Trippet 他试图用甜言蜜语和热情的举动来哄骗我——但我不是那种女人。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[gʊd] , [ˈtripɪt] .
Good , Trippet .
好的 , 三重奏 .

好，特里佩特。

[dəʊnt] [ɡɪv] [ɪn][tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈwi:knəs] .
Don't give in to human weakness .
不 给 在 到 人类 弱点 .

不要屈服于人性的弱点。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪd][let][hɪm; ɪm][kroʊk] [brʻɔ: r] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ʻeni] .
I'd let him croak before he could have any .
ID 让 他 发牢骚 前 他 可以 有 任何 .

我宁愿让他死在肚子里，也不愿让他有机会吃到任何东西。

[ˈpi:kə:k] [naʊ] [wert][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [ɪf] [hi:; hi] [ˈʊʊz] [ʻeni] [saɪnz][ʌv; əv] [krəʊkɪŋ] ！
Peacock Now wait a minute — if he shows any signs of croaking ！
孔雀 现在 等待 一个 分钟 — 如果 他 演出 任何 标志 的 呱呱叫 ！

孔雀，等等——如果他有发出呱呱叫的迹象的话！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] , [ˈtripɪt] ！
You must satisfy him , Trippet ！
你 必须 满足 他 , 三重奏 ！

你必须让他满意，特里佩特！

[əˈhem,əˈhəm] ！
Ahem ！
嗯 ！

咳！

[aɪ][ɪnˈtend] [ðæt] [hi:; hi][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf] .
I intend that he live a long life .
我 打算 那 他 居住 一个 长的 生活 .

我希望他能长寿。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ˈtɔ:kɪŋ] [æt; ət] [krɔ:s] - [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
We are talking at cross - purposes .
我们 是 说 在 叉 - 目的 .

我们说的完全是两回事。

[ˈpi:kə:k] [oʊ] , [ðæt] ！
Peacock Oh , that ！
孔雀 哦 , 那 ！

孔雀 哦，那个！

[ˈtripɪt] ,
Trippet ,
三重奏 ,

Trippet,

[ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə][get][,em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] — [ə; eɪ] [ˈfi:vəriʃ] [ˈkæntɔ:r] [hu:] [rɪˈfju:zɪz]
they've come to get me to see a patient — a feverish cantor who refuses
他们有 来 到 得到 我 到 看 一个 病人 — 一个 发烧 领唱者 WHO 拒绝

[tu:; tə][drɪŋk][ə; eɪ][pɜ:rdʒ] — [bʌt; bət] [brʻɔ: r] [aɪ] [li:v] ,
to drink a purge — but before I leave ,
到 喝 一个 清除 — 但 前 我 离开 ,

他们来叫我去见一位病人——一位发烧的唱诗班成员，他拒绝喝泻药——但在我离开之前，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪziə] [ɪf] [aɪ][tɔ:k] [tu:; tə][maɪ] [ˈdɔ:tər] .
it will be easier if I talk to my daughter .
它 将要 是 更轻松 如果 我 讲话 到 我的 女儿 .

如果我和女儿谈谈，事情会更容易些。

[tel] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə] [kʌm] [si:] [,em ˈi:] .
Tell her to come see me .
告诉 她 到 来 看 我 .

叫她来见我。

([ˈeksɪt] [ˈtripɪt])
(**Exit Trippet**)
(出口 三重奏)

（退出旅行）

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər] [ˈhəri:ət] [ðæn; ðən] [ðɪs] [flem] .
I suppose I could find a better husband for Harriet than this Flem .
我 认为 我 可以 寻找 一个 更好的 丈夫 为了 哈丽特 比 这 弗莱姆 .
我想我应该能为哈丽特找到比弗莱姆更好的丈夫。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈbjʊrəkræt] [ɔːr][ə; eɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt][ˈdʒent(ə)lmən] .
For example , a bureaucrat or a down - and - out gentleman .
为了 例子 , 一个 官僚 或者 一个 向下 - 和 - 出去 绅士 .
例如，一名官僚或一位落魄绅士。

[bʌt; bət][aɪ][prɪˈfɜːr][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][maɪ] [oʊn] [ˈdets] , [naɪt] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] .
But I prefer to pay off my own debts , not someone else's .
但 我 更喜欢 到 支付 离开 我的 自己的 债务 , 不是 某人 其他人的 .
但我更愿意偿还自己的债务，而不是别人的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪt] , [aɪ] [wɪl] [ɪkˈsplɔɪt][maɪ] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wɜːrθ] .
Instead of which , I will exploit my daughter for all she is worth .
反而 的 哪个 , 我 将要 开发 我的 女儿 为了 全部 她 是 值得 .
相反，我会榨干我女儿的每一分价值。

[ˈhəri:ət] ([ˈentəriŋ])
Harriet (entering)
哈丽特 (进入)

哈丽特（入场）

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [ˈdædi] ?
What do you want , Daddy ?
什么 做 你 想 , 爸爸 ?
爸爸，你想要什么？

[ˈpi:kə:k] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] .
Peacock Something you will like .
孔雀 某物 你 将要 喜欢 .
孔雀，你会喜欢的。

[aɪv] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] .
I've decided to marry you .
我已经 决定 到 结婚 你 .
我决定嫁给你。

[aɪv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈnaɪɪdʒəbl] [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ]
I've chosen a man for you who is extremely knowledgeable and will give you
我已经 选定 一个 男人 为了 你 WHO 是 极其 知识渊博 和 将要 给 你
[kəmˈpli:t] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
complete satisfaction .
完全的 满意 .
我已经为你挑选了一位知识渊博、能让你完全满意的男士。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[oʊ] , [ˈhev(ə)n] .
Oh , heaven .
哦 , 天堂 .
哦，天堂。

[ˈtripɪt] ([ˈentəɪŋ])
Trippet (entering)
三重奏 (进入)

特里佩特（进入）

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[ˈhi:z] [ˈtəʊtəli] [ə; eɪ] [skɪld] [prækˈtɪʃənər] .
He's totally a skilled practitioner .
他是 完全 一个 熟练 实践者 .

他是一位技艺精湛的从业者。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[haʊ] [ʌnˈhæpi] [aɪ][,eɪ ˈem] !
How unhappy I am !
如何 不开心 我 是 !

我好不开心！

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[greɪt] [ˈfɔ:rtɪtu:d] .
Great fortitude .
伟大的 坚韧 .

坚韧不拔。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[naʊ] [wɪə(r)] [ˈhedɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Now we're headed in different directions .
现在 是 标题 在 不同的 方向 .

现在我们走向了不同的方向。

[ˈpi:kə:k] [ˈlɪs(ə)n] !
Peacock Listen !
孔雀 听 !

孔雀，听着！

[wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [əˈbaʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ?
What's all this about , if you please ?
是什么 全部 这 关于 , 如果 你 请 ?

请问这到底是怎么回事？

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n][ˈtəʊld][ˌju:; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ˈoʊnli][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ænd; ənd][ˌju:; jʊ][ɑ:r; ər]
I haven't even told you his name — only of his worthiness , and you are
我 还没有 甚至 讲述 你 他的 姓名 — 仅有的 的 他的 价值 , 和 你 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
making faces ,
制作 面孔 ,

我甚至还没告诉你他的名字——只说了他有多优秀，你就皱起了眉头。

[bəʊθ][ˈʌv; əv][ˌju:; jʊ] .
both of you .
两个都 的 你 .

你们两个。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ɪts] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] [ðæt] [dɪsˈpli:zɪz] — [ɪts] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] .
It's not his worth that displeases — it's his incompatible qualities .
它是 不是 他的 值得 那 不悦 — 它是 他的 不相容 品质 .

令人不满的不是他的能力，而是他不相称的性格。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[wʌt] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] ?
What incompatible qualities ?
什么 不相容 品质 ?

哪些不相容的特质？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[jes] , [sɜ:r] .
Yes , sir :
是的 , 先生 .

是的，先生。

[ðoʊz] [ˈkwɑ:lətɪz][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)nli] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][oʊld][ˈdɒʊtərd] .
Those qualities are certainly found in an old dotard .
那些 品质 是 当然 成立 在 一个 老的 老糊涂 .

这些特质在老糊涂身上确实能找到。

[ˌju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈpɔ:rtrət] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mən] .
You are painting a wretched portrait of a handsome young man .
你 是 绘画 一个 可怜 肖像 的 一个 英俊的 年轻的 男人 .

你把一个英俊的年轻人描绘得面目全非。

[ˈpi:kɑ:k] <u>Peacock</u> 孔雀		孔雀
[bʌt; bət] , [aɪ][dəʊnt][prəˈpəʊz][tu:; tə] [ˈmæri] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][sʌm; səm][oʊld] [ˈfʌdi] - [ˈdʌdi] . <u>But</u> , <u>I don't propose</u> <u>to</u> <u>marry my daughter</u> <u>to</u> <u>some</u> <u>old fuddy</u> - <u>duddy</u> . 但 , 我 不 提出 到 结婚 我的 女儿 到 一些 老的 老古董 - 达迪 .		但是, 我可不想把女儿嫁给一个老古板。
[its] [ˈmɪstər] . [flem] . <u>It's Mr</u> . <u>Flem</u> . 它是 先生 . 弗莱姆 .		是弗莱姆先生。
[ˈhəri:ət] ([sərˈpraɪzd]) <u>Harriet (surprised)</u> 哈丽特 (惊讶)		哈丽特 (惊讶地)
[ˈmɪstər] . [flem] ! <u>Mr</u> . <u>Flem</u> ! 先生 . 弗莱姆 !		弗莱姆先生!
[ˈtripɪt] ([seɪm] [toʊn]) <u>Trippet (same tone)</u> 三重奏 (相同的 语气)		特里佩特 (同音)
[ˈmɪstər] . [flem] ! <u>Mr</u> . <u>Flem</u> ! 先生 . 弗莱姆 !		弗莱姆先生!
[ˈpi:kɑ:k] <u>Peacock</u> 孔雀		孔雀
[jes] , [ˈmɪstər] . [flem] . <u>Yes</u> , <u>Mr</u> . <u>Flem</u> . 是的 , 先生 . 弗莱姆 .		是的, 弗莱姆先生。
[ˈhi:z] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti] . <u>He's only fifty</u> . 他是 仅有的 五十 .		他才五十岁。
[nɑ:t][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈvɜ:rtʃuəs] . <u>Not old enough</u> <u>to</u> <u>be</u> <u>too virtuous</u> . 不是 老的 足够的 到 是 也 有德行的 .		年纪还不够大, 不至于太过正直。
[ˈtripɪt] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [mæn][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈhəri:ət] , [ænd; ɛnd][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] <u>Trippet A virtuous man is not for Miss Harriet</u> , <u>and</u> <u>I am going to prove</u> 三重奏 一个 有德行的 男人 是 不是 为了 错过 哈丽特 , 和 我 是 去 到 证明		特里佩特: 品德高尚的男人配不上哈丽特小姐, 我一定要证明这一点。
[aɪ ˈti:] . <u>it</u> . 它 .		

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuəs] [ˈhʌzbənd] ,
In order to know the worth of a virtuous husband ,
在 命令 到 知道 这 值得 的 一个 有德行的 丈夫 ,
为了了解一个贤良丈夫的价值,

[ɪz][,aɪ ˈtiː][nəːt] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspɪrɪtɪd] [hɜːrˈself] ?
is it not necessary for the wife to be dispirited herself ?
是 它 不是 必要的 为了 这 妻子 到 是 颓废 她自己 ?
难道妻子自己就不沮丧吗?

[fɜːrst] , [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] , [ænd; ənd][nəːt][ˈoʊnli] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [faɪn] ,
First , give her a young man of twenty , and not only will she be fine ,
第一的 , 给 她 一个 年轻的 男人 的 二十 , 和 不是 仅有的 将要 她 是 美好的 ,
首先, 给她找个二十岁左右的年轻小伙子, 她不仅会过得很好,

[ʃiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈhʌzbənd] .
she'll have a reasonable husband .
亮 有 一个 合理的 丈夫 .
她会嫁给一个通情达理的丈夫。

[ˈpiːkəːk] [naɪs] [ˈriːzənɪŋ] .
Peacock Nice reasoning .
孔雀 好的 推理 .
孔雀, 理由很充分。

[ə; eɪ][smaːrt] [ˈdɔːtər] [ɔːt] [nəːt][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][hɜːr; hər][ˈfjuːtʃər] [ˈhʌzbənd] [tuː] [ˈkloʊsli] .
A smart daughter ought not to examine her future husband too closely .
一个 聪明的 女儿 应该 不是 到 检查 她 未来 丈夫 也 密切 .
聪明的女儿不应该过分仔细地审视未来的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][kənˈsɪdər][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] .
She ought to consider it a pleasure to find one agreeable to her father .
她 应该 到 考虑 它 一个 乐趣 到 寻找 一 同意 到 她 父亲 .
能找到一个父亲喜欢的人, 她应该感到高兴才对。

[ˌʌndərˈstænd] , [ˈhəriːət] ?
Understand , Harriet ?
理解 , 哈丽特 ?
明白了吗, 哈丽特?

[naʊ] , [ɑːn][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn] , [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][dɪˈspoʊzɪd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
Now , on my return , I expect to find you disposed to receive the hand of
现在 , 在 我的 返回 , 我 预计 到 寻找 你 处置 到 收到 这 手 的
[ˈmɪstər] . [flem] .
Mr . Flem .
先生 . 弗莱姆 .
现在, 我回来后, 希望您能欣然接受弗莱姆先生的求婚。

([ˈeksɪt])
(**exit**)
(出口)
(出口)

[ˈhəriːət] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , [ˈtrɪpɪt] ?
Harriet Did you hear , Trippet ?
哈丽特 做过 你 听到 , 三重奏 ?
哈丽特, 你听到了吗, 特里佩特?

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈiːkwəl][tuː; tə][maɪn] ?
Is there a misfortune equal to mine ?
是 那里 一个 不幸 平等的 到 矿 ?
还有比我更不幸的事吗?

[ˈɪzn̩t] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [luːz] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrðɪ] ?
Isn't it enough to lose hope of being with Worthy ?
不是 它 足够的 到 失去 希望 的 存在 和 值得 ？

难道失去与沃西在一起的希望还不够吗？

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ˈrekənsaɪl] [maɪˈself][tuː; tə] [brˈkʌmɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈtestəbl̩] [ˈmɪstər] .
Now , I must reconcile myself to becoming the wife of this detestable Mr .
现在 , 我 必须 调和 我 到 成为 这 妻子 的 这 可恨 先生 .
[flem] .
Flem .
弗莱姆 .

现在，我不得不接受自己成为这个令人厌恶的弗莱姆先生的妻子的事实。

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[flem] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] — [əˈʃʊrədli] .
Flem is difficult to swallow — assuredly .
弗莱姆 是 难的 到 吞 — 当然 .

弗莱姆这个名字很难让人接受——这是肯定的。

[ˈhəri:ət] [ˈwɜːrðɪ] , [dɪr] [ˈwɜːrðɪ] , [wʌt] [waɪ] [jʊr; jər] [dɪˈsper] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [nuːz] ?
Harriet Worthy , dear Worthy , what will your despair be when you hear this news ?
哈丽特 值得 , 亲爱的 值得 , 什么 将要 你的 绝望 是 什么时候 你 听到 这 消息 ？

亲爱的哈丽雅特·沃西，当你听到这个消息时，你会感到多么绝望？

[ˈtrɪpɪt] [əˈlæs] !
Trippet Alas !
三重奏 唉 ！

特里佩特唉！

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ][kæn; kən] [ɔːlˈredi] [siː] [haʊ] [ʌnˈhæpi] [hiː; hi] [waɪ] [biː; bi] .
I believe I can already see how unhappy he will be .
我 相信 我 能 已经 看 如何 不开心 他 将要 是 .

我想我已经能预见到他会有多么不高兴了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈsædnəs] [ˈmɔɪsənz] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
What a lively sadness moistens his eye .
什么 一个 热闹 悲伤 湿润 他的 眼睛 .

一股鲜活的悲伤涌上他的眼眶。

[wʌt] [terz] [mɪks][wɪð; wɪθ] [jɔːrɪz] .
What tears mix with yours .
什么 眼泪 混合 和 你的 .

哪些眼泪会与你的眼泪混合在一起？

[oʊ] , [aɪ] [loʊð] [ðə; ðɪ][oʊld] [əˈpɑːθəkeri] .
Oh , I loathe the old apothecary .
哦 , 我 厌恶 这 老的 药剂师 .

哦，我讨厌那个老药剂师。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[ˈtrɪpɪt] , [jʊr; jər][ˈdʒoʊkɪŋ][ɪz] [ʌnˈsiːznəbl̩] .
Trippet , your joking is unseasonable .
三重奏 , 你的 开玩笑 是 反常的 .

Trippet，你开这种玩笑不合时宜。

[ˈtripɪt] [aɪm][nɑ:t][ˈdʒɒʊkɪŋ] .
Trippet I'm not joking .
三重奏 我是 不是 开玩笑 :

Trippet, 我没开玩笑。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪl] [hoʊld] .
I don't know any more than you what the future will hold .
我 不 知道 任何 更多的 比 你 什么 这 未来 将要 抓住 :

我对未来会发生什么, 和你一样一无所知。

[bʌt; bət][maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
But my point of view is different .
但 我的 观点 的 看法 是 不同的 :

但我的观点不同。

[ju:; jʊ] [si:] [dɪˈsper] [ænd; ənd][aɪ] [si:] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hoʊp] .
You see despair and I see cause for hope .
你 看 绝望 和 我 看 原因 为了 希望 :

你看到的是绝望, 而我看到的是希望。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [əˈgri:əb(ə)l] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] .
I read the future in a way that is more agreeable than you do .
我 读 这 未来 在 一个 方式 那 是 更多的 同意 比 你 做 :

我对未来的解读比你更令人欣慰。

[ˈheri:ət] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [diˈsi:vɪŋ] [jɔ:rˈself] .
Harriet You are deceiving yourself .
哈里特 你 是 欺骗 你自己 :

哈里特, 你是在自欺欺人。

[aɪ][eɪˈem] [ɔ:lˈredi] [ʌnˈhæpi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [flem] .
I am already unhappy enough to be married to Mr . Flem .
我 是 已经 不开心 足够的 到 是 已婚 到 先生 : 弗莱姆 :

嫁给弗莱姆先生已经让我很不快乐了。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [aɪ] [wɪl] [gæg] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
Without doubt , I will gag of it .
没有 怀疑 , 我 将要 插科打诨 的 它 :

毫无疑问, 我会恶心到吐的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈdestəni] .
But I will fulfill my destiny .
但 我 将要 实现 我的 命运 :

但我会完成我的使命。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfər] , [ðə; ði] [mɔ:r] [maɪ] [ˈkærəktər] [wɪl] [ɡroʊ] .
The more I have to suffer , the more my character will grow .
这 更多的 我 有 到 遭受 , 这 更多的 我的 特点 将要 生长 :

我经历的苦难越多, 我的性格就会越成熟。

[ˈtripɪt] [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈkærəktər] [θraɪvz] [ɑ:n] [ˈhɑ:rdʃɪp] — [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɑ:rdʃɪp]
Trippet I know very well that character thrives on hardship — but sometimes hardship
三重奏 我 知道 非常 出色地 那 特点 蓬勃发展 在 困境 — 但 有时 困境
[kəˈrʌpts] [ə; eɪ] [pjʊr] [hɑ:rt] .
corrupts a pure heart .
腐败 一个 纯的 心 :

特里佩特, 我非常清楚, 性格会在逆境中成长——但有时逆境也会腐蚀一颗纯洁的心。

[ˈheri:ət]
Harriet
哈里特

哈里特

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
I hear a noise .
我 听到 一个 噪音 .

我听到有声音。

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
Someone is coming .
某人 是 未来 .

有人来了。

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[eɪ] , [mɪs] , [ɪts] [ˈmɪstər] . [ˈwɜːrði] .
Eh , Miss , it's Mr . Worthy .
嗯 , 错过 , 它是 先生 . 值得 .

呃，小姐，是沃西先生。

[ˈdʒerəmi] ([ˈentərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrði])
Jeremy (entering with Worthy)
杰里米 (进入 和 值得)

杰里米（与沃西一同入场）

[ɪts] [hiː; hi] , [hɪmˈself] , [ˈtrɪpɪt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈlʌvəbl] [ˈdʒerəmi] .
It's he , himself , Trippet , and your loveable Jeremy .
它是 他 , 他自己 , 三重奏 , 和 你的 可爱的 杰里米 .

就是他本人、Trippet，还有你可爱的Jeremy。

[ˈtrɪpɪt] [juː; jʊ] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Trippet You come just in time , gentlemen .
三重奏 你 来 只是 在 时间 , 先生们 .

Trippet，你们来得正是时候，先生们。

[help] [juː ˈes] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [ˈθretənz] [juː ˈes] .
Help us avoid the storm that threatens us .
帮助 我们 避免 这 风暴 那 威胁 我们 .

请帮助我们避开这场威胁我们的风暴。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpiːkəːk] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [flem] .
Dr . Peacock has promised his daughter to Mr . Flem .
博士 . 孔雀 有 承诺 他的 女儿 到 先生 . 弗莱姆 .

皮科克博士已经把女儿许配给了弗莱姆先生。

[ˈdʒerəmi][tuː; tə][ðæt] [flæt] - [noʊzɪd] [ˈfɑːrməsɪst] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ˈglæsɪz] [huː] [wɜːrks][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ?
Jeremy To that flat - nosed pharmacist with thick glasses who works in his shop ?
杰里米 到 那 平坦的 - 鼻子 药剂师 和 厚的 眼镜 WHO 作品 在 他的 店铺 ?

杰里米，你指的是他店里那个戴着厚眼镜、鼻子扁平的药剂师吗？

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ɪgˈzæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

[ˈwɜːrði]
Worthy
值得

值得

[ɪz][,aɪ 'ti:] [tru:] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?

这是真的吗？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[soʊ] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
So true that the marriage may take place at any time .
所以 真的 那 这 婚姻 可能 拿 地方 在 任何 时间 。

确实，婚姻可以在任何时间举行。

[ˈwɜːrði] [oʊ] , [ˈhəri:ət] !
Worthy Oh , Harriet !
值得 哦 , 哈丽特 ！

值得哦，哈丽特！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][dræg][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst]
How can you let them drag you to the altar without making the least
如何 能 你 让 他们 拖 你 到 这 坛 没有 制作 这 至少
[ˈefərt] [ɪn][maɪ] [brɪˈhæf] ?
effort in my behalf ?
努力 在 我的 代表 ？

你怎么能眼睁睁地看着他们把你拖到婚礼殿堂，却一点儿也不为我做点什么呢？

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][,em ˈiː][tuː; tə][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈwɜːrði] ?
What do you expect me to do , Mr . Worthy ?
什么 做 你 预计 我 到 做 , 先生 . 值得 ？

沃西先生，您希望我怎么做？

[ˈdʒerəmi] [ˈleɪdɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn] .
Jeremy Ladies , you have only to follow us to our inn .
杰里米 女士们 , 你 有 仅有的 到 跟随 我们 到 我们的 客栈 。

杰里米女士们，你们只需跟随我们到我们的旅店即可。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsædəld] .
Our horses are all saddled .
我们的 马匹 是 全部 鞍 。

我们的马匹都已备好鞍。

[wiː; wi] [wɪl] [,dɪsəˈpɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəʊθ] .
We will disappear with you both .
我们 将要 消失 和 你 两个都 。

我们将和你们一起消失。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[gʊd] [aɪˈdiːə] .
Good idea .
好的 主意 。

好主意。

[wi:l] [ˌdisəˈpɪr] .
We'll disappear .
出色地 消失 .

我们将消失。

[ˈɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔ:r] .
All's fair in love and war .
一切 公平的 在 爱 和 战争 .

爱情和战争中无所不用其极。

[ˈwɜ:rðɪ] [ˈdʒerəmi] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] .
Worthy Jeremy , I beg you .
值得 杰里米 , 我 求 你 .

可敬的杰里米，我求求你了。

[θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [dɪˈtestəbl] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Think up some plan to prevent this detestable marriage .
思考 向上 一些 计划 到 防止 这 可恨 婚姻 .

想办法阻止这场令人厌恶的婚姻。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ðæts] [wʌt] [aɪm] [ˈdri:mɪŋ] [ʌp] .
That's what I'm dreaming up .
那就是 什么 我是 做梦 向上 .

这就是我梦寐以求的。

[ju:z][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [tu:] , [ˈtrɪpɪt] .
Use your imagination , too , Trippet .
使用 你的 想像力 , 也 , 三重奏 .

也发挥一下你的想象力吧，特里佩特。

[jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
You're good at this sort of thing .
你是 好的 在 这 种类 的 事物 .

你很擅长做这种事。

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[lets] [stɜ:r][ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
Let's stir up our imagination .
我们来吧 搅拌 向上 我们的 想像力 .

让我们激发想象力吧。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

拉托蒂娜(La Tontine)

第2/3页

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ?
What have you come up with ?
什么 有 你 来 向上 和 ?

你有什么想法？

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Wait a while .
等待 一个 尽管 .

稍等片刻。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

['dæmɪt] , [aɪ][kɑ:nt] [weɪt] [fər'evər] .
Dammit , I can't wait forever .
该死 , 我 不能 等待 永远 .

该死，我不能一直等下去。

[aɪv] [ɔ: 'redi] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] [best][plæn] .
I've already decided on the best plan .
我已经 已经 决定 在 这 最好的 计划 .

我已经决定了最佳方案。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[lets] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Let's hear it .
我们来吧 听到 它 .

说说看。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

['sɪmpli] [tu:; tə] [meɪk] [flem] [ænd; ænd]['dɑ:ktər] ['pi:kɑ:k] ['kwa:rəl] .
Simply to make Flem and Doctor Peacock quarrel .
简单地 到 制作 弗莱姆 和 医生 孔雀 争吵 .

仅仅是为了挑起弗莱姆和皮科克医生的争吵。

[wəʊnt] [ðæt] [du:] [aɪ 'ti:] ?
Won't that do it ?
惯于 那 做 它 ？

这样不行吗？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Without a doubt .
没有 一个 怀疑 。

无疑。

[ˈwɜːrði]
Worthy
值得

值得

[saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [em 'i:] .
Sounds good to me .
声音 好的 到 我 。

听起来不错。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[raɪt] , [eɪ] ?
Right , eh ?
正确的 , 嗯 ？

对吧？

[si:] [haʊ] [ˈiːzəli] [aɪ] [sɔːlv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpʌzlz] .
See how easily I solve the most difficult puzzles .
看 如何 容易地 我 解决 这 最多 难的 谜题 。

看看我是如何轻松解决最难的谜题的。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [sed] [haʊ] [wi:l] [du:] [aɪ 'ti:] .
But , you haven't said how we'll do it .
但 , 你 还没有 说 如何 出色地 做 它 。

但是，你还没说我们该怎么做。

[ˈdʒerəmi] [raɪt] .
Jeremy Right .
杰里米 正确的 。

杰里米·赖特。

[haʊ] [tuː; tə] [du:] [aɪ 'ti:] ?
How to do it ?
如何 到 做 它 ？

怎么做？

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈhæznt] [sʌm; səm] [rɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈriːs(ə)ntli] [daɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hændz] ?
Listen , hasn't some rich person recently died at their hands ?
听 , 还没有 一些 富有的 人 最近 死亡 在 他们的 双手 ？

听着，最近是不是有个有钱人死于他们之手？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ðə; ði][dʒʌdʒ] .
The Judge .
这 法官 .

法官。

[dʒʌdʒ] [ˈglænˌvɪl] .
Judge Glanville .
法官 格兰维尔 .

格兰维尔法官。

[ˈdʒerəmi] [ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] !
Jeremy That's our luck !
杰里米 那就是 我们的 运气 !

杰里米：那真是我们的运气！

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ðæt] [flem] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
All we have to do is to tell the Doctor that Flem says it was the
全部 我们 有 到 做 是 到 告诉 这 医生 那 弗莱姆 说道 它 曾是 这
[ˈdɑːktə-z] [prɪˈskɪp](ə)n] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ˈpeɪ](ə)nt] .
Doctor's prescription that killed the patient .
医生的 处方 那 被杀 这 病人 .

我们只需要告诉医生，弗莱姆说正是医生的处方害死了病人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[wiː; wi] [tel] [ˈmɪstər] . [flem] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]
we tell Mr . Flem that the Doctor is blaming everything on the way the
我们 告诉 先生 . 弗莱姆 那 这 医生 是 指责 一切 在 这 方式 这
[prɪˈskɪp](ə)n] [wʌz; wəz] [kɒm'paundɪd] .
prescription was compounded .
处方 曾是 复合 .

我们告诉弗莱姆先生，医生把一切都归咎于处方药的配制方式。

[ˈwɜːrði]
Worthy
值得

值得

[aɪ][laɪk] [ðæt] [aɪˈdiːə] .
I like that idea .
我 喜欢 那 主意 .

我喜欢这个主意。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wəʊnt][wɜːrk] .
Won't work .
惯于 工作 .

行不通。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈtripɪt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [wɜ:rk] .
Trippet I tell you , it won't work .
三重奏 我 告诉 你 , 它 惯于 工作 .

Trippet，我告诉你，这行不通。

[ˈmɪstər] . [flem] [ænd; ənd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈpi:kɑ:k] [ɑ:r; ər] [tu:] [hænd] - [ɪn] - [glʌv] .
Mr . Flem and Dr . Peacock are too hand - in - glove .
先生 . 弗莱姆 和 博士 . 孔雀 是 也 手 - 在 - 手套 .

弗莱姆先生和皮科克博士简直形影不离。

[fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ðeɪv] [bɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs]
For twenty years they've been killing people — some of the nicest people in this
为了 二十 年 他们有 到过 杀 人们 — 一些 的 这 最友善的 人们 在 这
[ˈsɪti] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈkwɑ:rəl] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] .
city — and they never quarrel over it .
城市 — 和 他们 绝不 争吵 超过 它 .

二十年来，他们一直在杀人——其中一些人还是这座城市里最善良的人——但他们对此从未有过争吵。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈkwɑ:rəl] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈmædʒɪstreɪt] .
And you think they're going to quarrel over a mere magistrate .
和 你 思考 它们是 去 到 争吵 超过 一个 仅仅 地方法官 .

你觉得他们会为了一个区区法官而争吵吗？

[waɪ] , [ðeɪv] [dʌn] [ɪn] [lɔ:ds] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
Why , they've done in lords and ladies .
为什么 , 他们有 完毕 在 领主们 和 女士们 .

为什么？ 他们把贵族老爷和贵妇们都消灭了。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[aɪv] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [aɪˈdi:ə] .
I've got another idea .
我已经 得到 其他 主意 .

我还有另一个主意。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ˈmætʃləs] .
This one is matchless .
这 一 是 无比 .

这个是独一无二的。

[ɪz] [aɪ ˈti:] [tru:] [ðæt] [ˈdɑ:ktər]
Is it true that Doctor
是 它 真的 那 医生

医生真的.....

[ˈpi:kɑ:k] [hæz; həz] [æŋ; ən] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈpɑ:ləsi] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ˈpez(ə)nt] ?
Peacock has an insurance policy on some peasant ?
孔雀 有 一个 保险 政策 在 一些 农民 ?

孔雀给某个农民买了保险？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [truː] .
Nothing is more true .
没有什么 是 更多的 真的 .

说得太对了。

[ˈdʒerəmi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] .
Jeremy So much the better .
杰里米 所以 很多 这 更好的 .

杰里米：那就好多了。

[ðɪs] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ðə; ði][plæn] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] , [mʌst; məst] [ɪnˈfæləbli] [səkˈsiːd] .
This gives me the plan , which I believe , must infallibly succeed .
这 给予 我 这 计划 , 哪个 我 相信 , 必须 绝对正确 成功 .

这让我有了计划，我相信这个计划一定会成功。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpez(ə)nt] .
I would like to speak to this peasant .
我 会 喜欢 到 说话 到 这 农民 .

我想和这位农民谈谈。

[ˈtripɪt] ([ˈpɔɪntɪŋ])
Trippet (pointing)
三重奏 (指向)

Trippet（指向）

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
There's the door to his room .
有 这 门 到 他的 房间 .

那是他房间的门。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ɪn] .
You can go in .
你 能 去 在 .

你可以进去。

[ˈhiːz] [əˈləʊn] .
He's alone .
他是 独自的 .

他孤身一人。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Leave it to me .
离开 它 到 我 .

交给我吧。

[ðætʰs] [ɔːl][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] .
That's all I need to know .
那就是 全部 我 需要 到 知道 .

我只需要知道这些就够了。

([ˈeksɪt][ˈdʒerəmi] .)
(Exit Jeremy .)
(出口 杰里米 .)

（杰里米下场。）

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hi:z][ʌp][tu:; tə] ?
What do you suppose he's up to ?
什么 做 你 认为 他是 向上 到 ？

你觉得他在打什么算盘？

['wɜ:rði]
Worthy
值得

值得

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət]['dʒerəmi][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rld] - [klæs] ['trɪkstər] .
I don't know , but Jeremy is a world - class trickster .
我 不 知道 , 但 杰里米 是 一个 世界 - 班级 骗子 .

我不知道，但杰里米是个世界级的骗子。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪv] [gɔ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I've got an idea of my own .
我已经 得到 一个 主意 的 我的 自己的 .

我也有自己的想法。

[si:] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [sləʊ] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [daʊn] .
See if we don't slow this marriage down .
看 如果 我们 不 慢的 这 婚姻 向下 .

看看我们能不能让这段婚姻走下坡路。

[ˈhəri:ət] ([hʌɡɪŋ] ['tripɪt])
Harriet (hugging Trippet)
哈丽特 (拥抱 三重奏)

哈丽特（拥抱特里佩特）

[ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .
You bring me back to life .
你 带来 我 后退 到 生活 .

你让我重获新生。

['wɜ:rði] ([hʌɡɪŋ] ['tripɪt])
Worthy (hugging Trippet)
值得 (拥抱 三重奏)

值得（拥抱特里佩特）

[ˌem 'i:] , [tu:] .
Me , too .
我 , 也 .

我也是。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
I see it .
我 看 它 .

我看到了。

[ˈhɛrɪ:ət] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [maɪtʃ] [aɪl] [oʊ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪv] [ˌem ˈi:][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈoʊdiəs]
Harriet You don't know how much I'll owe you if you save me from this odious
哈丽特 你 不 知道 如何 很多 患病的 欠 你 如果 你 节省 我 从 这 令人厌恶的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

哈丽特，你不知道如果你能把我从这个可恶的丈夫身边救出来，我会多么感激你。

[ˈtrɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[taɪm] [wɪl] [tel] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] .
Time will tell if you mean that .
时间 将要 告诉 如果 你 意思是 那 .

时间会证明你是否真心如此。

[ˈwɜ:rði]
Worthy
值得

值得

[ˌem ˈi:] , [tu:] !
Me , too !
我 , 也 !

我也是！

[ˈtrɪpɪt] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] .
Trippet Poor children .
三重奏 贫穷的 孩子们 .

特里佩特，可怜的孩子們。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [feɪm] [tu:; tə] [ˈseprət] [ju:; jʊ] .
It would be a terrible shame to separate you .
它 会 是 一个 糟糕的 耻辱 到 分离 你 .

让你们分开将是一件非常遗憾的事情。

[ju:; jʊ][ˈoʊnli][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [təˈgeðər] .
You only want to be together .
你 仅有的 想 到 是 一起 .

你们只想待在一起。

[ˈwɜ:rði]
Worthy
值得

值得

[hɪr] [kʌmz] [ˈdʒerəmi] .
Here comes Jeremy .
这里 来 杰里米 .

杰里米来了。

[ˈdʒerəmi] ([rɪˈtʜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʌdli])
Jeremy (returning , and still speaking to Dudley)
杰里米 (返回 , 和 仍然 请讲 到 达德利)

杰里米（返回，仍在与达德利交谈）

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][tʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ˈdɪlɪvəd][frʌm; frəm]
you have only to do as I told you and you will be delivered from
你 有 仅有的 到 做 作为 我 讲述 你 和 你 将要 是 发表 从
[ðə; ði][ˈdɑːktəz][ˈtɪrəni] .
the Doctor's tyranny .
这 医生的 暴政 .

你只要按照我说的去做，就能摆脱医生的暴政。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][mi:t] [ə'gen] .
Until we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

期待下次再见。

[ə'duː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['trɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[juːv] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['dʌdli] ?
You've already talked to Dudley ?
你已经 已经 谈话 到 达德利 ?

你已经和达德利谈过了？

['dʒerəmi][aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd] [tuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Jeremy I only had two words to say to him .
杰里米 我 仅有的 有 二 字 到 说 到 他 .

杰里米，我只想对他说两句话。

[aɪv] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
I've warned him .
我已经 警告 他 .

我已经警告过他了。

[ɪf][hiː; hi][pleɪz][hɪz; ɪz][roʊl][ænd; ənd][ɔːl][goʊz][wel] ,
If he plays his role and all goes well ,
如果 他 演出 他的 角色 和 全部 去 出色地 ,

如果他能扮演好自己的角色，一切顺利的话，

[mɪs] ['həri:ət] [wɪl] [tə'deɪ] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] ['wɜːrði] .
Miss Harriet will today change her name to Worthy .
错过 哈丽特 将要 今天 改变 她 姓名 到 值得 .

哈丽特小姐今天将改名为沃西。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['trɪpɪt] , [aɪ][pər'mɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [em 'iː] .
And , as for you , Trippet , I permit you to think of possessing me .
和 , 作为 为了 你 , 三重奏 , 我 允许 你 到 思考 的 拥有 我 .

至于你，特里佩特，我允许你幻想拥有我。

['trɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[həʊ] [du:] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪːz] ['mɪrəklz] ?
How do you intend to work these miracles?
如何 做 你 打算 到 工作 这些 奇迹 ？

你打算如何创造这些奇迹？

[dʒerəmi] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɜːrn(ə)l] .
Jeremy I'm going to disguise myself as a Colonel .
杰里米 我是 去 到 伪装 我 作为 一个 上校 。

杰里米，我要伪装成一名上校。

[ˈwɜːrði] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ˈmeɪdʒər] .
Worthy will be my Major .
值得 将要 是 我的 主要的 。

沃斯将是我的主修专业。

[ænd; ænd] ,
And ,
和 ,

和，

[æz; əz] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['piːkəːk] ['dʌznt] [noʊ] [juː 'es] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [wiːv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['kerf(ə)l] ['nevər]
as Dr . Peacock doesn't know us because we've always been careful never
作为 博士 。 孔雀 不 知道 我们 因为 我们已经 总是 到过 小心 绝不
[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ɪk'sept] [wen] ['hiːz] ['vɪzɪtɪŋ] ['peɪfnts] — [ɑː] ,
to come here except when he's visiting patients — ah ,
到 来 这里 除了 什么时候 他是 访问 患者 — 啊 ,

皮科克医生不认识我们，因为我们一直很小心，除非他来看病人，否则从不来这里——啊

[wʌt] [ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
what a trick I will play on him .
什么 一个 诡计 我 将要 玩 在 他 。

我该怎么捉弄他呢？

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['ɪlnəs] .
I intend to consult him on a pretended illness .
我 打算 到 咨询 他 在 一个 假装 疾病 。

我打算就假装生病一事咨询他。

([loʊ] [tuː; tə] ['trɪpɪt])
(low to Trippet)
(低的 到 三重奏)

(低至 Trippet)

[wel] , ['trɪpɪt] , [jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] .
Well , Trippet , you're good at this sort of thing .
出色地 , 三重奏 , 你是 好的 在 这 种类 的 事物 。

特里佩特，你很擅长做这种事。

[wʌt] [du:] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] ?
What do you say to it ?
什么 做 你 说 到 它 ？

你对此有何看法？

['trɪpɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
I approve of it .
我 批准 的 它 。

我赞成。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] .

That's all I have to say about it .
那就是 全部 我 有 到 说 关于 它 。

我对此就想说这些。

[ˈwɜ: rði]

Worthy

值得

值得

[bʌt; bət] , [tel] [ju: 'es] ['evriθɪŋ] .

But , tell us everything .
但 , 告诉 我们 一切 。

但是，请把一切都告诉我们。

[ˈdʒerəmi][aɪ] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][gəʊ] .

Jeremy I will instruct you as we go .
杰里米 我 将要 指示 你 作为 我们 去 。

杰里米，我会边做边指导你。

[lets] [li:v] [naʊ] .

Let's leave now .

我们来吧 离开 现在 。

我们现在就走吧。

[taɪm] [ɪz] ['preʃəs] .

Time is precious .

时间 是 宝贵的 。

时间宝贵。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [prɪ'per] ['evriθɪŋ] .

I'm going to prepare everything .
我是 去 到 准备 一切 。

我会做好一切准备。

([tu:; tə] ['həri:ət]) [noʊ] [gʊd'baɪ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .

(to Harriet) No goodbyes , beautiful lady .
(到 哈丽特) 不 再见 , 美丽的 女士 。

(对哈丽特说) 美丽的女士，无需道别。

([tu:; tə] ['trɪpɪt])

(to Trippet)

(到 三重奏)

(对特里佩特说)

[si:] [ju:; jʊ] [su:n] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l][flɜ:rt] .

See you soon , you little flirt .
看 你 很快 , 你 小的 调情 。

回头见，你这小轻浮鬼。

[ju:; jʊ] , ['meɪdʒər] , ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] .

You , Major , follow me .
你 , 主要的 , 跟随 我 。

少校，你跟我来。

(['eksɪt][ˈdʒerəmi][ænd; ənd] ['wɜ: rði] .)

(Exit Jeremy and Worthy) .
(出口 杰里米 和 值得 。

(杰里米和沃西下场。)

['həri:ət]

Harriet

哈丽特

哈丽特

[dʊ:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:rk] ?
Do you think it will work ?
做 你 思考 它 将要 工作 ？

你觉得这会奏效吗？

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ɪnˈdu:bɪtəbli] .
Indubitably .
无疑 .

无疑。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[dəʊnt][let][em 'i:] ['læŋgwɪ] ['eni] [mɔ:r] .
Don't let me languish any more .
不 让 我 憔悴 任何 更多的 .

别让我再受煎熬了。

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我说。

[ˈtripɪt] [hʌʃ] !
Trippet Hush !
三重奏 嘘 !

特里佩特，嘘！

[ˈaʊər; ɑ:r]['lʌvəz] [wɜ:r; wər] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] .
Our lovers were right to leave .
我们的 恋人 是 正确的 到 离开 .

我们的恋人离开是对的。

[hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . [flem] .
Here comes Mr . Flem .
这里 来 先生 . 弗莱姆 .

弗莱姆先生来了。

[ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ] [li:d] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'laɪtɪd] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Follow my lead and pretend to be delighted to marry him .
跟随 我的 带领 和 假装 到 是 高兴极了 到 结婚 他 .

照我的做法，假装很高兴嫁给他。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[wʌt] [ə; eɪ] [bɔ:r] !
What a bore !
什么 一个 钻孔 !

真无聊！

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[dəʊnt][kəm'pleɪn] .
Don't complain .
不 抱怨 .

别抱怨。

[hi:; hi][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [fu:ld] .
He can easily be fooled .
他 能 容易地 是 被骗了 .

他很容易被骗。

(['entər] [flem] .)
(Enter Flem .)
(进入 弗莱姆 .)

(弗莱姆上场。)

['tripɪt] [ɑ:] , [ɑ:] !
Trippet Ah , ah !
三重奏 啊 , 啊 !

Trippet 啊，啊！

['mɪstər] . [flem] , [wi:v] [hɜ:rd] [nu:z] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Mr . Flem , we've heard news of you .
先生 . 弗莱姆 , 我们已经 听到 消息 的 你 .

弗莱姆先生，我们听说了您的消息。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [maɪ] ['mɪstrəs] ?
You want to marry my mistress ?
你 想 到 结婚 我的 情妇 ?

你想娶我的情妇？

[flem] [ɪts] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [hu:z] ['teɪkən][aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] ['mæri] .
Flem It's the Doctor who's taken it into his head that I shall marry .
弗莱姆 它是 这 医生 谁是 已采取 它 进入 他的 头 那 我 将 结婚 .

弗莱姆：是医生认定我要结婚的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [mɪs] ['həri:ət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns]
As for myself , I never thought of Miss Harriet because of the difference
作为 为了 我 , 我 绝不 想法 的 错过 哈丽特 因为 的 这 不同之处

[ɪn]['ʌʊər; ɑ:r]['eɪdʒɪz] .
in our ages .
在 我们的 年龄 .

至于我自己，因为我们年龄差距很大，所以我从来没想过哈丽特小姐。

['tripɪt] [wʌt] ['dɪfrəns] !
Trippet What difference !
三重奏 什么 不同之处 !

特里佩特：有什么区别！

[jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] , ['mɪstər] . [flem] .
You're joking , Mr . Flem .
你是 开玩笑 , 先生 . 弗莱姆 .

弗莱姆先生，您在开玩笑吧。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .
Do you know , you look as young as a man of twenty - five .
做 你 知道 , 你 看 作为 年轻的 作为 一个 男人 的 二十 - 五 .

你知道吗，你看上去像个二十五岁的年轻人。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[wel] , [æz; əz][tu:; tə][ðæt] ['mætər] , [aɪm] [stɪl] ['dʒu:si] .
Well , as to that matter , I'm still juicy .
出色地 , 作为 到 那 事情 , 我是 仍然 多汁的 .

至于这件事，我依然很受欢迎。

[gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][sæp] [left] [ɪn][,em 'i:] .
Got a lot of sap left in me .
得到 一个 很多 的 树液 左边 在 我 .

我还有很多精力。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[jʊə(r)] [kju:t] .
You're cute .
你是 可爱的 .

你很可爱。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['regjələr] [fitʃər] , [gʊd] ['kʌlər] , ['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] ,
You have regular features , good color , noble bearing ,
你 有 常规的 特征 , 好的 颜色 , 高贵 轴承 ,

你五官端正，色泽亮丽，气质高贵。

['greɪsf(ə)l] ['mænərz] , [ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:; fər][jʊ; jər] ['fɪgjər] , [let] [mɪs] ['həri:ət] [spi:k] .
graceful manners , and as for your figure , let Miss Harriet speak .
优美 礼仪 , 和 作为 为了 你的 数字 , 让 错过 哈丽特 说话 .

举止优雅，至于你的身材，就让哈丽特小姐来评判吧。

([tu:; tə]
(**to**
(到

(到

['həri:ət]) [wʌt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [seɪ] ?
Harriet) What to you say ?
哈丽特) 什么 到 你 说 ?

哈丽特：你说什么？

['həri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[wel] [pʊt] [tə'geðər] .
Well put together .
出色地 放 一起 .

组织得很好。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[hɪz; ɪz][,haɪpə'dʒ:rmɪk] [sɪ'rɪndʒ] [ɪz][dʒʌst] ['rævɪʃɪŋ] .
His hypodermic syringe is just ravishing .
他的 皮下注射 注射器 是 只是 迷人的 .

他的注射器真是太漂亮了。

['həri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[,aɪ ˈtiː][ˈsuːts][hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːrd] .
It suits him better than a sword .
它 西装 他 更好的 比 一个 剑 ；

它比剑更适合他。

[ˈtripɪt] [ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ˈɡælənt] [ˈkʌmərbænd] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrk]
Trippet And the most gallant cummerbund doesn't look better than his work
三重奏 和 这 最多 英勇 腹带 不 看 更好的 比 他的 工作
[ˈeɪprən] .
apron .
围裙 ；

特里佩特说，最英勇的腰封也比不上他的工作围裙。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[brɪˈhoʊld][ə; eɪ][ˈteɪsti] , [wel] - [tɜːrnd] - [aʊt] [dɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Behold a tasty , well - turned - out dish of a man .
看哪 一个 可口 ，出色地 - 转向 - 出去 盘子 的 一个 男人 ；

瞧瞧这位身材健硕、容貌姣好的男人，真是一道美味佳肴。

[flem] [ɪts] [drɪˈlaɪt(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [wɜːrdz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [maʊθ] , [dɪr] [ˈleɪdi] .
Flem It's delightful to me to hear such words from your mouth , dear lady .
弗莱姆 它是 愉快 到 我 到 听到 这样的 字 从 你的 嘴 ，亲爱的 女士 ；

弗莱姆：亲爱的女士，听到您这样说，我真是太高兴了。

[ðeɪ] [drɪˈstɪl] [æn; ən] [ˈæməərəs] [ˈsɪrəp] [ɪn][maɪ][soʊl] .
They distill an amorous syrup in my soul .
他们 蒸馏 一个 多情 糖浆 在 我的 灵魂 ；

它们在我灵魂深处熬制出一锅浪漫的糖浆。

[jes] , [maɪ] [dɪr] ,
Yes , my dear ,
是的 ， 我的 亲爱的 ，

是的亲爱的，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [sens] [ðə; ði][bɜːrθ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
I already sense the birth in my heart of a feeling for you that I had
我 已经 感觉 这 出生 在 我的 心 的 一个 感觉 为了 你 那 我 有
[fɔːr; fər][maɪ] [leɪt] [waɪf] .
for my late wife .
为了 我的 晚的 妻子 ；

我已经感觉到心中对你产生了一种我曾对已故妻子有过的感情。

[ˈhævnt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [dɑːl] , [haʊ] [wiː; wi] [lɪvd] [təˈgeðər] , [maɪ][waɪf][ænd; ænd][aɪ] ?
Haven't I told you , doll , how we lived together , my wife and I ?
还没有 我 讲述 你 ，玩具娃娃 ，如何 我们 居住地 一起 ，我的 妻子 和 我 ？

我不是跟你说过吗，宝贝，我和我妻子是怎么一起生活的？

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[ˈnevər] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .
Never , I assure you .
绝不 ， 我 保证 你 ；

我向你保证，绝不可能。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈaʊərz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈjuːniən] .
Ours will be just such a perfect union .
我们的 将要 是 只是 这样的 一个 完美的 联盟 .
我们的结合将会是如此完美的结合。

[ˈtripɪt] [tel] [juː ˈes][əˈbaʊt] [ɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] .
Trippet Tell us about if , if you please , sir .
三重奏 告诉 我们 关于 如果 , 如果 你 请 , 先生 .
Trippet, 请您告诉我们一下情况, 先生。

[aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˈhæpi] [ˈmæridʒz] .
I'm just crazy to hear about happy marriages .
我是 只是 疯狂的 到 听到 关于 快乐的 婚姻 .
我一听到幸福婚姻的故事就兴奋不已。

[ðeə(r)] [soʊ] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] .
They're so unheard of .
它们是 所以 闻所未闻 的 .
它们简直闻所未闻。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈmædəm] [flem] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
Madame Flem had a lively affection for me .
夫人 弗莱姆 有 一个 热闹 感情 为了 我 .
弗莱姆夫人非常喜欢我。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ʌnˈdaʊtɪdli] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː] .
Undoubtedly you deserved it .
无疑 你 应得的 它 .
毫无疑问, 这是你应得的。

[flem] [ɑːn][maɪ][saɪd] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [helθ] .
Flem On my side , I had a particular care for her health .
弗莱姆 在 我的 边 , 我 有 一个 特别的 关心 为了 她 健康 .
弗莱姆: 就我而言, 我特别关心她的健康。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈremədi] .
I didn't wait till she was sick to give her a remedy .
我 没有 等待 直到 她 曾是 生病的 到 给 她 一个 补救 .
我没有等到她生病才给她用药。

[ˈevri] [deɪ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] , [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] .
Every day , by way of precaution , I made her take some medicine .
每一个 天 , 经过 方式 的 预防 , 我 制成 她 拿 一些 药品 .
为了预防起见, 我每天都让她服用一些药物。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][mən] .
Charming little man .
迷人 小的 男人 .

可爱的小家伙。

[flem] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] [sɪk] , [aɪ] [riːˈdʌbəld] [maɪ] [ˈefərts] .
Flem When she was the least bit sick , I redoubled my efforts .
弗莱姆 什么时候 她 曾是 这 至少 少量生病的 , 我 加倍 我的 努力 .
弗莱姆：只要她稍微有点不舒服，我就加倍努力。

[əˈlæs] , [ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
Alas , the poor woman didn't live long .
唉 , 这 贫穷的 女士 没有 居住 长的 .
唉，可怜的女人没活多久。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ] [brɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .
I believe him .
我 相信 他 .

我相信他。

[flem] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
Flem She had a very delicate constitution .
弗莱姆 她 有 一个 非常 精美的 宪法 .
弗莱姆体质非常虚弱。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] , [ɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
But , if she died , if was not for want of medication .
但 , 如果 她 死亡 , 如果 曾是 不是 为了 想 的 药物 .
但是，如果她去世了，那绝不是因为缺乏药物。

[nɑːt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈremədɪz] .
Not for want of remedies .
不是 为了 想 的 补救措施 .
并非因为缺乏补救措施。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈræðər] [ðə; ðɪ] [ˈremədɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪŋ] .
Rather the remedies were wanting .
相当 这 补救措施 是 想要 .
然而，补救措施却不足。

[flem] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [sper] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [drʌɡ] [ɪn][maɪ]
Flem To give her a breath of life , I didn't spare a single drug in my
弗莱姆 到 给 她 一个 气息 的 生活 , 我 没有 空闲的 一个 单身的 药品 在 我的
[əˈpɑːθəkeri] .
apothecary .
药剂师 .
弗莱姆：为了让她活下去，我把我药房里所有的药都用光了。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[oʊ] , [mɪs] — [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Oh , miss — what a husband .
哦 , 错过 — 什么 一个 丈夫 .

哦，小姐——你丈夫真是太好了。

['həri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

['hi:z] ['wɜ:rdʒi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He's worthy of all the feeling I have for him .
他是 值得 的 全部 这 感觉 我 有 为了 他 .

他值得我所有的感情。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ju:; jʊ] ['flætər] [em 'i:] , [maɪ]['eɪndʒl] .
You flatter me , my angel .
你 奉承 我 , 我的 天使 .

你过奖了，我的天使。

['həri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[noʊ] , [sɜ:r] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[aɪ] [swer] , [aɪm][nɑ:t] ['flætərɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .
I swear , I'm not flattering you at all .
我 发誓 , 我是 不是 奉承 你 在 全部 .

我发誓，我一点儿也没在奉承你。

[flem] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['swi:thɑ:rt] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
Flem For you , sweetheart , I promise to take the same care and the same
弗莱姆 为了 你 , 亲爱的 , 我 承诺 到 拿 这 相同的 关心 和 这 相同的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

弗莱姆：亲爱的，我保证会像对待家人一样关心你，像对待孩子一样照顾你。

[aɪ] ['lævɪʃt] [ɑ:n][maɪ][fɜ:rst][waɪf] .
I lavished on my first wife .
我 慷慨的 在 我的 第一的 妻子 .

我曾对我的第一任妻子百般宠爱。

['həri:ət] ([loʊ] [tu:; tə] ['trɪpɪt])
Harriet (low to Trippet)
哈丽特 (低的 到 三重奏)

哈里特（低至特里佩特）

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['prɑ:spekt] .
What an engaging prospect .
什么 一个 引人入胜 前景 .

多么吸引人的前景啊！

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] .
Every morning and night I will give you some little delight .
每一个 早晨 和 夜晚 我 将要 给 你 一些 小的 喜 .
每天早晚我都会给你一些小惊喜。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ðæts] [baʊnd] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] .
That's bound to please her .
那就是 边界 到 请 她 .
她肯定会很高兴。

[flem] [ˌɡʊdˈbaɪ] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [stɑ:r] .
Flem Goodbye , beautiful star .
弗莱姆 再见 , 美丽的 星星 .
弗莱姆，再见了，美丽的星星。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [ˈdʌdli] .
I have to leave you to find Dudley .
我 有 到 离开 你 到 寻找 达德利 .
我得走了，你去找达德利吧。

[haʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][aɪ][,eɪ ˈem][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][dʒɔɪnd][tu:; tə][em ˈi:] .
How impatient I am to have you joined to me .
如何 不耐烦 我 是 到 有 你 加入 到 我 .
我多么渴望你与我结合。

[wen] [aɪ][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhæpi] .
When I even think of it , I am happy .
什么时候 我 甚至 思考 的 它 , 我 是 快乐的 .
每当想起这件事，我就感到快乐。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ju:; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] .
You love the pleasures of imagination .
你 爱 这 快乐 的 想像力 .
你热爱想象带来的乐趣。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˈlaɪk] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wʌnz] [ˈbetər] .
Yes , but I like physical ones better .
是的 , 但 我 喜欢 身体的 一个 更好的 .
是的，但我更喜欢实物。

([ˈeksɪt] [flem] [ˈɪntu:] [ˈdʌdlɪz] [ru:m] .)
(Exit Flem into Dudley's room .)
(出口 弗莱姆 进入 达德利 房间 .)
(弗莱姆离开，进入达德利的房间。)

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈoʊld] [fu:l] .
Old fool .
老的 傻子 .

老傻瓜。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] , [ˈtripɪt] .
What a man , Trippet .
什么 一个 男人 , 三重奏 .

特里佩特真是了个了不起的人。

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [lʌv] [ˈmɪstər] . [ˈwɜ:rðɪ] .
I hate him more than I love Mr . Worthy .
我 恨 他 更多的 比 我 爱 先生 . 值得 .

我恨他胜过爱沃西先生。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ju:; jʊ] [heɪt] [hɪm; ɪm][soʊ] [wʌtʃ] [ɔ:l'redɪ] ?
You hate him so much already ?
你 恨 他 所以 很多 已经 ?

你这么讨厌他吗？

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [aɪ][,eɪ 'em][ˈkeɪpəb(ə)] [lʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ][læst] [ɪks'tremɪtɪs] .
Rather than marry him , I am capable of going to the last extremities .
相当 比 结婚 他 , 我 是 有能力的 的 去 到 这 最后的 四肢 .

我宁愿付出一切代价也不愿嫁给他。

[ˈtripɪt] [steɪ] [lʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] .
Trippet Stay of that mind .
三重奏 停留 的 那 头脑 .

记住这一点。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈhelpf(ə)] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [wei] .
It may be helpful if we can't manage things in an honest way .
它 可能 是 有帮助 如果 我们 不能 管理 事物 在 一个 诚实的 方式 .

如果我们无法以诚实的方式处理事情，这或许会有帮助。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[ʃʌt] [ʌp] , [ju:; jʊ] [fu:l] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈklʌmɪŋ] .
Shut up , you fool , my father is coming .
关闭 向上 , 你 傻子 , 我的 父亲 是 未来 .

闭嘴，你这个蠢货，我父亲来了。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[let] [ju: ˈes] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [dɪˈsemb(ə)] .
Let us continue to dissemble .
让 我们 继续 到 掩饰 .

让我们继续拆解。

[ˈpi:kə:k] ([ˈentərɪŋ])
Peacock (entering)
孔雀 (进入)

孔雀（进入）

[wel] ！
Well ！
出色地 ！

出色地！

[ˈtripɪt] , [ɪn] [wʌt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz][jɔː; jər] [ˈmɪstrəs] ？
Trippet , in what frame of mind is your mistress ？
三重奏 ， 在 什么 框架 的 头脑 是 你的 情妇 ？

Trippet，你的情妇现在心情如何？

[ˈtripɪt] [ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ju:; jɔ] .
Trippet In a mood to obey you .
三重奏 在 一个 情绪 到 服从 你 .

Trippet 心情不错，愿意听你的话。

[oʊ] , [ɪnˈdi:d] , [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪnd] [sɪns] [ju:; jɔ] [left] .
Oh , indeed , we've had a change of mind since you left .
哦 ， 的确 ， 我们已经 有 一个 改变 的 头脑 自从 你 左边 .

哦，的确，自从你离开后，我们的想法改变了。

[wi:; wi] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔː; jər] [waɪz] [ədˈvaɪs] .
We paid attention to your wise advice .
我们 有薪酬的 注意力 到 你的 明智的 建议 .

我们听取了您的宝贵建议。

[du:][ju:; jɔ] [noʊ] , [sɜ:r] , [ðæt] [wi:v] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌv] [oʊld][men] ？
Do you know , sir , that we've learned to love old men ？
做 你 知道 ， 先生 ， 那 我们已经 学习 到 爱 老的 男人 ？

先生，您知道我们已经学会了爱戴老人吗？

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[ɑ:r; əɹ][ju:; jɔ] [ˈsɪriəs] ？
Are you serious ？
是 你 严肃的 ？

你是认真的？

[ˈtripɪt] [æsk][ˈmɪstər] . [flem] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm] .
Trippet Ask Mr . Flem in what manner we received him .
三重奏 问 先生 . 弗莱姆 在 什么 方式 我们 已收到 他 .

特里佩特：问问弗莱姆先生我们是如何接待他的。

[ˈprez(ə)ntli] , [wi:; wi][hæv; həv] [aɪz] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][jɔː; jər][oʊld] [frend] .
Presently , we have eyes only for your old friend .
目前 ， 我们 有 眼睛 仅有的 为了 你的 老的 朋友 .

目前，我们只关注你的老朋友。

[ˈpi:kɑ:k] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈspi:kɪŋ] [ˈsɪriəsli] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] ,
Peacock I don't know if you're speaking seriously , but the fact of the matter is ,
孔雀 我 不 知道 如果 你是 请讲 严重地 , 但 这 事实 的 这 事情 是 ,
孔雀, 我不知道你是不是认真的, 但事实是,

[æn; ən][ˈoʊldər][mæn][ɪz] [ˈbetər] .
an older man is better .
一个 老 男人 是 更好的 .

年长一些的男人更好。

[ˈtripɪt] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] .
Trippet A thousand times better .
三重奏 一个 千 时代 更好的 .

Trippet 比这好一千倍。

[aɪ] [waɪ] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ]
I wish someone would give me the choice between an old man and a young
我 希望 某人 会 给 我 这 选择 之间 一个 老的 男人 和 一个 年轻的
[ˌmʌskəˈtɪr] .
musketeer .
火枪手 .

我希望有人能让我在一位老人和一位年轻的火枪手之间做出选择。

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
It wouldn't take me long to make up my mind , let me tell you .
它 不会 拿 我 长的 到 制作 向上 我的 头脑 , 让 我 告诉 你 .

我告诉你, 我很快就能做出决定。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀
孔雀

[ɪn][fækt] , [æn; ən][oʊld] [bɔɪ] [tendz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈdʌldʒənt] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] .
In fact , an old boy tends to be very indulgent towards a young wife .
在 事实 , 一个 老的 男生 倾向于 到 是 非常 放纵的 向 一个 年轻的 妻子 .

事实上, 老男人往往会对年轻妻子非常宽容。

[ˈtripɪt] [oʊ] , [jes] .
Trippet Oh , yes .
三重奏 哦 , 是的 .

特里佩特: 哦, 是的。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ɪnˈdʌldʒənt][ˈoʊnli] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [frendz] .
In place of a young man who is indulgent only towards his friends .
在 地方 的 一个 年轻的 男人 WHO 是 放纵的 仅有的 向 他的 朋友们 .

取而代之的是一个只对朋友宽容的年轻人。

[æn; ən][oʊld] [ˈhʌzbənd] [liːvz] [juː ˈes][hɪz; ɪz] [welθ] [baɪ] [ˈdaɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] [ˈdʌznt] [daɪ]
An old husband leaves us his wealth by dying and a young one doesn't die
一个 老的 丈夫 树叶 我们 他的 财富 经过 垂死 和 一个 年轻的 一 不 死
[ʌnˈtɪl] [ˈhiːz] [ˈɡɒbəld] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdaʊri] .
until he's gobbled up our dowry .
直到 他是 狼吞虎咽 向上 我们的 嫁妆 .

老丈夫去世时会给我们留下财富, 而年轻的丈夫要花光我们的嫁妆才会死去。

[ˈpi:kɑ:k] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [gɜːrl][ɪz] [ˈprɪti] [smaːrt] .
Peacock Sometimes that girl is pretty smart .
孔雀 有时 那 女孩 是 漂亮的 聪明的 .

孔雀: 有时候那个女孩挺聪明的。

[naʊ] , [ˈhəri:ət] , [aɪm] [dɪˈlaɪtɪd] [ju:; jʊ][noʊ][lɔ:ŋgər][dɪsˈlaɪk][ˈmɪstər] . [flem] —
Now , Harriet , I'm delighted you no longer dislike Mr . Flem —
现在 , 哈利特 , 我是 高兴极了 你 不 更长 不喜欢 先生 : 弗莱姆 —
哈利特, 我很高兴你不再讨厌弗莱姆先生了——

[ˈhəri:ət] ([ˈʌndər][hɜ:ɹ; həɹ] [breθ])
Harriet (under her breath)
哈利特 (在下面 她 气息)

哈利特 (低声说道)

[ɑ:] , [aɪ][prɪˈfɜ:r] [deθ] .
Ah , I prefer death .
啊 , 我 更喜欢 死亡 :

啊, 我宁愿去死。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [ˈʌndər][hɜ:ɹ; həɹ] [breθ] [əˈbaʊt] [ˈdaɪɪŋ] ?
What did she say under her breath about dying ?
什么 做过 她 说 在下面 她 气息 关于 垂死 ?
她低声说了些什么关于死亡的话?

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ʃi:; ʃɪ] [sez] [ʃi:d] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [lu:z] [hɪm; ɪm] .
She says she'd rather die than lose him .
她 说道 棚 相当 死 比 失去 他 :
她说她宁愿死也不愿失去他。

[ʃi:z] [ˈkreɪzi][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
She's crazy about him .
她是 疯狂的 关于 他 :

她对他着迷了。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[wel] , [ðæts] [ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n] [ðæts] [əˈraɪvd] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)nli] .
Well , that's a passion that's arrived rather suddenly .
出色地 , 那就是 一个 热情 那就是 到达的 相当 突然 :
嗯, 这份热情来得相当突然。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈprɑ:pər][wʌn] , [tu:] .
And a proper one , too .
和 一个 恰当的 一 , 也 :

而且还是正经的那种。

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[bʌt; bət] , [ɪts] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mædnəs] , ['tripɪt] .
But , it's a sort of madness , Trippet .
但 , 它是 一个 种类 的 疯狂 , 三重奏 .

但是, 这简直是疯了, 特里佩特。

['tripɪt] [ə'ʃʊrədli] .
Trippet Assuredly .
三重奏 当然 .

特里佩特肯定。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][fə'bid][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ʌv] [hɪm; ɪm]
Now , if you were to forbid her to love him , she would love him
现在 , 如果 你 是 到 禁止 她 到 爱 他 , 她 会 爱 他
['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
even more .
甚至 更多的 .

如果你禁止她爱他, 她反而会更爱他。

['pi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
Who are these people coming here ?
WHO 是 这些 人们 未来 这里 ?

这些人是谁？

(['entər]['dʒerəmi][ænd; ənd] ['wɜ:rði] .)
(**Enter Jeremy and Worthy .**)
(进入 杰里米 和 值得 .)

(杰里米和沃西上场。)

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
They seem to be some kind of soldiers .
他们 似乎 到 是 一些 种类 的 士兵 .

他们看起来像是某种士兵。

['dʒerəmi] ([dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l]) [aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['pi:kɑ:k] .
Jeremy (disguised as a colonel) I am looking for Dr . Peacock .
杰里米 (伪装 作为 一个 上校) 我 是 寻找 为了 博士 . 孔雀 .

杰里米（伪装成上校）：我正在寻找皮科克博士。

[ðeɪ] [seɪ][hi:; hi] [lʊks] ['ræðər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bləʊtɪd] .
They say he looks rather large and bloated .
他们 说 他 看起来 相当 大的 和 腹胀 .

他们说 he 看起来体型很大, 而且有些臃肿。

[,nesə'serəli] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ju:; jʊ] .
Necessarily , it must be you .
一定 , 它 必须 是 你 .

必然是你。

['pi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ][eɪ 'em][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈpiːkɑːk] .
I am Dr . Peacock .
我 是 博士 ； 孔雀 ；

我是孔雀博士。

[ˈdʒerəmi] [ɑː] , [sɜːr] , [let][em 'iː] [ɪmˈbreɪs] [juː; jʊ] .
Jeremy Ah , sir , let me embrace you .
杰里米 啊 ， 先生 ， 让 我 拥抱 你 ；

杰里米：啊，先生，让我拥抱您。

[ɪn][ðə; ði][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːrld][juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈɔːf(ə)n][ˈspoukən][ʌv; əv] .
In the fashionable world you are often spoken of .
在 这 时髦 世界 你 是 经常 说 的 ；

在时尚界，你经常被人谈论。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ə; eɪ][ˈklevər][ˈdɑːktər][ænd; ənd][jʊɹ; jər] [prəˈskɹɪpʃənz] [ɑːr; əɹ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈelɪɡənt]
They say you are a clever doctor and your prescriptions are written in elegant
他们 说 你 是 一个 聪明的 医生 和 你的 处方 是 书面 在 优雅的
[ˈlætɪn] .
Latin .
拉丁 ；

他们说您是一位医术精湛的医生，您的处方是用优雅的拉丁文书写的。

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[sɜːr] !
Sir !
先生 ！

先生！

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 ， 哈 ！

啊哈！

[huː] [ɑːr; əɹ] [ðiːz] [ˈlʌvli] [ˈleɪdɪz] ?
Who are these lovely ladies ?
WHO 是 这些 迷人的 女士们 ？

这几位美丽的女士是谁？

[ˈpiːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɜːr; həɹ][meɪd] .
This is my daughter and this is her maid .
这 是 我的 女儿 和 这 是 她 女佣 ；

这是我女儿，这是她的女佣。

[ˈdʒerəmi][tuː; tə] [ˈʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːnər] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
Jeremy To show you how much honor I feel for you and everything that
杰里米 到 展示 你 如何 很多 荣誉 我 感觉 为了 你 和 一切 那
[biˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
belongs to you ,
属于 到 你 ,

杰里米，为了表达我对你以及你的一切的敬意，

[aɪ][ɪnˈsɪst][ɑːn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] .
I insist on embracing them , too .
我 坚持 在 拥抱 他们 , 也 .

我也坚持要接纳他们。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːfɪsər] .
Just a minute , Mr . Officer .
只是 一个 分钟 , 先生 . 官 .

稍等片刻，警官先生。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɑːrmeɪd] ?
Do you take us to be barmails ?
做 你 拿 我们 到 是 酒吧女招待 ?

你把我们当成酒吧女招待吗？

[ˈpi:kɑ:k] ([loʊ])
Peacock (low)
孔雀 (低的)

孔雀（低）

[ðɪːz] [ˈfelouz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] .
These fellows are very impertinent .
这些 伙伴们 是 非常 无礼 .

这些人太无礼了。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[hæv; həv][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈdɔːtər] ?
Have you more than one daughter ?
有 你 更多的 比 一 女儿 ?

你有不止一个女儿吗？

[ˈpi:kɑ:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[ˈdʒerəmi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] .
Jeremy So much the worse .
杰里米 所以 很多 这 更糟 :

杰里米的情况更糟。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [laɪk] [ðiːz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] ['mærid] [ɔːf] .
When they are made like these they can be easily married off .
什么时候 他们 是 制成 喜欢 这些 他们 能 是 容易地 已婚 离开 :

按照这样的方式制作，它们就很容易被安排结婚。

[ˈpiːkəːk] [wel] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] , [aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən] [əˈpɑːθəkeri]
Peacock Well , God willing , I'm just about to marry her to an apothecary
孔雀 出色地 , 上帝 愿意的 , 我是 只是 关于 到 结婚 她 到 一个 药剂师
[frend] [ʌv; əv][maɪn] .
friend of mine .
朋友 的 的 :

孔雀：好吧，如果上帝保佑，我马上就要把她嫁给我的一位药剂师朋友了。

[ˈdʒerəmi] ['veri] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
Jeremy Very good idea .
杰里米 非常 好的 主意 :

杰里米：非常好的主意。

[jʊr; jər] ['peɪnts] ['sɜːrt(ə)nli][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər]['enɪmə'enəməz][ænd; ənd] [pəːdʒz] .
Your patients certainly won't have to wait for enemas and purges .
你的 患者 当然 惯于 有 到 等待 为了 灌肠 和 清洗 :

您的病人肯定不必再等待灌肠和泻药治疗了。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ðeɪ] [wɪl] [læk] ['nʌθɪŋ] .
They will lack nothing .
他们 将要 缺少 没有什么 :

他们将一无所缺。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['dɔːtər] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][faɪnd][fɪː; fi] [lʊks] [laɪk][juː; jʊ] .
The more I look at your daughter , the more I find she looks like you .
这 更多的 我 看 在 你的 女儿 , 这 更多的 我 寻找 她 看起来 喜欢 你 :

我越看你女儿，就越觉得她长得像你。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[jʊə(r)] ['dʒʊɪkɪŋ] !
You're joking !
你是 开玩笑 !

你在开玩笑吧！

[ˈdʒerəmi][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] !
Jeremy Word of a soldier !
杰里米 单词 的 一个 士兵 !

士兵的杰里米·沃德！

[ʃi:z] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈmɪnətʃər] .
She's you in miniature .
她是 你 在 微型 :

她就像是缩小版的你。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌləɪŋ] .
Your eyes are the same except for the coloring .
你的 眼睛 是 这 相同的 除了 为了 这 染色 :

除了颜色之外，你们的眼睛都一样。

[hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l][noʊz] [bɪˈkʌmz] [lɑ:rdʒ][laɪk] [jɔ:rz] : [ˈoʊv(ə)l] [feɪs] , [skwer] [feɪs] ;
Her little nose becomes large like yours : oval face , square face ;
她 小的 鼻子 变成 大的 喜欢 你的 : 椭圆形 脸 , 正方形 脸 ;

她的小鼻子变得像你的一样大：椭圆脸，方脸；

[ˈri:əli] [ðə; ði] [ri:ˈzemblənsəz] [ɑ:r; ər] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈfæməliz] .
really the resemblances are astonishing in certain families .
真的 这 相似之处 是 惊人 在 肯定 家庭 :

某些家族成员之间的相似之处确实令人震惊。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[kʌm] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
Come , sir , if you will .
来 , 先生 , 如果 你 将要 :

先生，请进。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [æt; ət] ?
What are you getting at ?
什么 是 你 获得 在 ?

你想表达什么？

[ˈdʒerəmi] [ðæt] [meɪd][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪz] [æt; ət][,em ˈi:] .
Jeremy That maid of yours is making eyes at me .
杰里米 那 女佣 的 你的 是 制作 眼睛 在 我 :

杰里米：你家的那个女佣在对我抛媚眼。

[əˈpærəntli] , [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [went] .
Apparently , I was made to be the sport of a wench .
显然 , 我 曾是 制成 到 是 这 运动 的 一个 妖妇 :

显然，我生来就是个女人的玩物。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ti:z] [,em ˈi:] .
They always tease me .
他们 总是 逗 我 :

他们总是取笑我。

[ˈpi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[sɜ:r] , [fɔ:r; fər][ˈgɔ:dʒ] [seɪk] , [tel] [,em ˈi:] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Sir , for God's sake , tell me who you are .
先生 , 为了 神的 清酒 , 告诉 我 WHO 你 是 :

先生，看在上帝的份上，告诉我你是谁。

[ˈdʒerəmi][aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ænd][ju:; jʊ] [si:] [,em ˈi:] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmeɪdʒər] .
Jeremy I am a colonel and you see me here with my major .
杰里米 我 是 一个 上校 和 你 看 我 这里 和 我的 主要的 :

杰里米，我是上校，你看到我和我的少校在一起。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
I come to consult you about an illness .
我 来 到 咨询 你 关于 一个 疾病 .

我来咨询您关于我生病的事情。

['həri:ət]
Harriet
哈里特

哈里特

[ˌgʊd'baɪ] , ['mɪstər] . ['kɜːrn(ə)l] .
Goodbye , Mr . Colonel .
再见 , 先生 . 上校 .

再见，上校先生。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] , ['prɪti] ['leɪdɪz] ?
Why are you running off , pretty ladies ?
为什么 是 你 跑步 离开 , 漂亮的 女士们 ?

美丽的姑娘们，你们为什么要跑开？

['trɪpɪt] [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]
Trippet We don't want to hear the conversation of an officer who consults a
三重奏 我们 不 想 到 听到 这 对话 的 一个 官 WHO 咨询 一个
[ˈdɑːktər] .
doctor .
医生 .

Trippet 我们不想听到警官咨询医生时的谈话内容。

(['eksɪt] ['trɪpɪt] [ænd; ənd] ['həri:ət] .)
(**Exit Trippet and Harriet .**)
(出口 三重奏 和 哈里特 .)

(特里佩特和哈里特退出。)

['dʒerəmi] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] — [noʊ] [boʊstɪŋ] — [aɪm] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði]
Jeremy I want to tell you , sir — no boasting — I'm well thought of by the
杰里米 我 想 到 告诉 你 , 先生 — 不 吹嘘 — 我是 出色地 想法 的 经过 这
[ˈkɑːmbæt] [truːps] .
combat troops .
战斗 军队 .

杰里米，长官，我想告诉你——并非自夸——我在战斗部队中很受好评。

['pi:kə:k]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I'm sure of it , and I congratulate you , sir .
我是 当然 的 它 , 和 我 祝贺 你 , 先生 .

我对此深信不疑，先生，我向您表示祝贺。

['dʒerəmi] [wen] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [pər'tɪkjələrlɪ] [tʌf] [tuː; tə] [duː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [fɔːr; fər] [em 'iː]
Jeremy When there's something particularly tough to do , they always call for me
杰里米 什么时候 有 某物 特别 艰难的 到 做 , 他们 总是 称呼 为了 我
.
.
.

杰里米：每当遇到特别棘手的事情时，他们总是会找我。

[æsk][maɪ]['meɪdʒər] .
Ask my major .
问 我的 主要的 .

问问我的专业。

['wɜːrði]
Worthy
值得

值得

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

没错。

['piːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ'tiː] .
I believe it .
我 相信 它 .

我相信。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [wɪ] .
So , you see , I have all the honor and reputation I could wish .
所以 , 你 看 , 我 有 全部 这 荣誉 和 名声 我 可以 希望 .

所以，你看，我拥有我所渴望的一切荣誉和声誉。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ]['bɔːdi] ['ɪznt] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .
Unfortunately , my body isn't made of iron .
很遗憾 , 我的 身体 不是 制成 的 铁 .

可惜，我的身体不是钢铁做的。

['piːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['æzmə] [ɪn]['dʒɜːrməni] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['enəmi] .
I came down with asthma in Germany while I was pursuing the enemy .
我 来了 向下 和 哮喘 在 德国 尽管 我 曾是 追求 这 敌人 .

我在德国追击敌人时患上了哮喘。

['piːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] —
The cause of your illness is worthy of —
这 原因 的 你的 疾病 是 值得 的 —

你的病因值得——

[ˈdʒerəmi] [hɪəz] [haʊ][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em ˈi:] .
Jeremy Here's how it happened to me .
杰里米 这里是 如何 它 发生 到 我 .

杰里米：事情是这样的。

[aɪ] [ˌrekəˈnɔɪtəd] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrti] .
I reconnoitred an enemy scouting party .
我 侦察 一个 敌人 侦察 派对 .

我侦察了一支敌方侦察队。

[aɪ] [əˈtækt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] .
I attacked them ; they resisted .
我 遭到攻击 他们 ; 他们 抵抗 .

我攻击了他们；他们进行了抵抗。

[aɪ] [riːˈdʌbəld] [maɪ] [ˈefərts] .
I redoubled my efforts .
我 加倍 我的 努力 .

我加倍努力。

[ðeɪ] [riːˈgruːpt] .
They regrouped .
他们 重组 .

他们重整旗鼓。

[ðen] , [ðeɪ] [fled] .
Then , they fled .
然后 , 他们 逃亡 .

然后，他们逃走了。

[aɪ] [ˈfɔːləʊd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][pərˈsuːt] .
I followed them , but then I was obliged to give up the pursuit .
我 随后 他们 , 但 然后 我 曾是 有义务 到 给 向上 这 追逐 .

我跟踪了他们，但后来我不得不放弃追捕。

[aɪ] [ˈkudnt] [get][maɪ] [breθ] .
I couldn't get my breath .
我 不能 得到 我的 气息 .

我喘不过气来。

[ðeɪ] [sed] [aɪ][hæv; həv][ˈswʊʊlən][ɡlændz] .
They said I have swollen glands .
他们 说 我 有 肿 腺体 .

他们说我的淋巴结肿大。

[soʊ] , [sɪns] [ðen] , [aɪv] [bɪn] [æzˈmætɪk] .
So , since then , I've been asthmatic .
所以 , 自从 然后 , 我已经 到过 哮喘 .

所以，从那时起，我就患上了哮喘。

[ˈpiːkəːk] ([əˈsaɪd])
Peacock (aside)
孔雀 (旁边)

孔雀（旁白）

[ˈhiːz] [kənˈsʌltɪŋ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈmjuːzmənt] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [məːk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
He's consulting me for his own amusement — but I will mock him in his
他是 咨询 我 为了 他的 自己的 娱乐 — 但 我 将要 嘲笑 他 在 他的
[tɜːrɪn] .
turn .
转动 .

他向我咨询只是为了取乐——但我也会反过来嘲笑他。

([əˈlaʊd])
(aloud)
(大声)

(大声)

[juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [ˈremədi] [ðæt] [wɪl] [suːð] [juː; jʊ] ?
You wish a remedy that will soothe you ?
你 希望 一个 补救 那 将要 舒缓 你 ?

你想要一种能让你感到舒缓的疗法吗？

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ɪɡˈzæktli] !
Exactly !
确切地 !

确切地！

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈremədi] .
I have an infallible remedy .
我 有 一个 绝对正确 补救 .

我有一个万无一失的办法。

[bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈskruːp(ə)l][əˈbaʊt][ˈkjuəriŋ][juː; jʊ] .
But , I have a scruple about curing you .
但 , 我 有 一个 顾忌 关于 养护 你 .

但是，我对于治好你这件事心存顾虑。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈæzmə] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ][ˌdɪsəˈbɪləti] [ˈpenʃən] .
I think you should keep your asthma and seek a disability pension .
我 思考 你 应该 保持 你的 哮喘 和 寻找 一个 残疾 养老金 .

我认为你应该保留你的哮喘病，并申请残疾抚恤金。

[ˈdʒerəmi] <u>Jeremy</u> 杰里米	杰里米
[aɪ][laɪk][jʊr; jər][aɪˈdiːə] . <u>I like your idea</u> . 我 喜欢 你的 主意 .	我喜欢你的想法。
([ˈentər] [ˈdʌdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [flem] [ˈæftər][him; ɪm] . .) (<u>Enter Dudley from the house and Flem after him</u> . .) (进入 达德利 从 这 房子 和 弗莱姆 后 他 . .) (达德利从屋里出来，弗莱姆随后跟在他后面。)	
[ˈdʌdli] <u>Dudley</u> 达德利	达德利
[ˈmɜːrdər] ! <u>Murder</u> ! 谋杀 !	谋杀！
[help] ! <u>Help</u> ! 帮助 !	帮助！
[help] ! <u>Help</u> ! 帮助 !	帮助！
[ˈfaɪər] ! <u>Fire</u> ! 火 !	火！
[ˈpiːkəːk] <u>Peacock</u> 孔雀	孔雀
[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] ? <u>Why all this noise</u> ? 为什么全部 这 噪音 ?	为什么这么吵闹？
[ˈdʒerəmi] [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ? <u>Jeremy What do I see</u> ? 杰里米 什么 做 我 看 ?	杰里米，我看到了什么？
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [feɪs] [aɪv] [siːn] [brɪˈfɔːr] . <u>There's a face I've seen before</u> . 有 一个 脸 我已经 已见 前 .	我以前见过这张脸。
[jes] , [maɪ][wɜːrd] , [aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] ! <u>Yes , my word , it really is</u> ! 是的 , 我的 单词 , 它 真的 是 !	是的，我的天哪，真是如此！

[its] ['rouzbʌd] .
It's Rosebud .
它是 玫瑰花蕾 .

是玫瑰花蕾。

[ˈmeɪdʒər] , [dəʊnt][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Major , don't you recognize him ?
主要的 , 不 你 认出 他 ?

少校，你不认识他吗？

[ˈwɜːrði]
Worthy
值得

值得

[its] ['rouzbʌd] [ɔːl] [raɪt] .
It's Rosebud all right .
它是 玫瑰花蕾 全部 正确的 .

没错，就是玫瑰花蕾。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtər] .
The deserter .
这 逃兵 .

逃兵。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[oʊ] , [jes] , [sɜːr] , [its] [em 'iː] .
Oh , yes , sir , it's me .
哦 , 是的 , 先生 , 它是 我 .

哦，是的，先生，是我。

[aɪ][beg][fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n] .
I beg for pardon .
我 求 为了 赦免 .

请原谅。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ˈkaʊərd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫！

[ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [dɪˈlɪvərd] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] .
Fortune has delivered you to justice .
财富 有 发表 你 到 正义 .

命运让你受到了公正的审判。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[oʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][em 'iː] .
Oh , Colonel , have pity on me .
哦 , 上校 , 有 遗憾 在 我 .

哦，上校，可怜可怜我吧。

[ˈdʌdli]
Dudley
达德利

达德利

[aɪ][ˈnevər] [derd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I never dared to tell you , sir .
我 绝不 敢于 到 告诉 你 , 先生 .

我一直不敢告诉您，先生。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðɪs] [retʃ] [hæz; həz][gɔːt][em ˈiː][ɪn] .
What a mess this wretch has got me in .
什么 一个 混乱 这 可怜虫 有 得到 我 在 .

这个混蛋给我惹了多大的麻烦啊！

([ˈwɜːrði] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈsoʊldʒərz] .)
(Worthy returns with several soldiers .)
(值得 返回 和 一些 士兵 .)

(沃西带着几名士兵返回。)

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈslɔːtər]
Sergeant Slaughter
军士 屠宰

屠夫中士

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] ?
What is it , sir ?
什么 是 它 , 先生 ?

先生，什么事？

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[əˈrest] [ðæt] [mæn] .
Arrest that man .
逮捕 那 男人 .

逮捕那个人。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[sɜːr] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
Sir , I beg you to pardon him .
先生 , 我 求 你 到 赦免 他 .

先生，请您原谅他。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[wiː; wi][bəuθ][æsk][juː; jʊ] .
We both ask you .
我们 两个都 问 你 .

我们都问你。

[ˈdʒerəmi] ([ˈfoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrmz])
Jeremy (folding his arms)
杰里米 (折叠式的 他的 武器)

杰里米（抱臂）

[aɪˈtiː][əpˈsets, ˈʌp,sets][,emˈiː] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈerb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ]] .
It upsets me , gentlemen , not to be able to do as you wish .
它 爆冷 我 , 先生们 , 不是 到 是 有能力的 到 做 作为 你 希望 .

各位先生，不能如你们所愿，我感到很遗憾。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ɪnˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ruːlz] , [aɪ][,erˈem]]
But , when it comes to punishing infractions of military rules , I am
但 , 什么时候 它 来 到 惩罚 违规行为 的 军队 规则 , 我 是

[ɪnˈeksərəb(ə)] .
inexorable .
无情的 .

但是，对于违反军规的行为，我绝不手软。

[ˈpiːkəːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[aɪ] [wɪl] [kjʊr] [jʊr; jər] [ˈæzmə] .
I will cure your asthma .
我 将要 治愈 你的 哮喘 .

我会治好你的哮喘。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][maɪ] [ˈpenʃən] .
I should look to my pension .
我 应该 看 到 我的 养老金 .

我应该考虑一下我的养老金。

[flem]
Flem
弗莱姆

弗莱姆

[aɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][juː; jʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
I'll furnish you all the medicine you need for your old age .
患病的 提供 你 全部 这 药品 你 需要 为了 你的 老的 年龄 .

我会为你提供晚年所需的所有药品。

[ˈdʒerəmi] ([ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l])
Jeremy (after a struggle)
杰里米 (后 一个 斗争)

杰里米（经过一番挣扎）

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[noʊ] . ([tuː; tə][ˈsoʊldʒərz]) [ˈhɜːri] [ʌp] , [teɪk] [ðɪs] [klaʊn] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
No . (to soldiers) Hurry up , take this clown without more discussion .
不 . (到 士兵) 匆忙 向上 , 拿 这 小丑 没有 更多的 讨论 .

不。（对士兵们说）快点，别再商量了，把这个小丑带走。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] ['dev(ə)l] [wɪl] [daɪ][æz; əz] ['kwɪkli] [ɪn][maɪ][hændz][æz; əz][ɪn] [jɔːrɪz] . <u>You will see that this poor devil will die as quickly in my hands as in yours .</u> 你 将要 看 那 这 贫穷的 魔鬼 将要 死 作为 迅速地 在 我的 双手 作为 在 你的 . 你会发现，这个可怜的家伙在我手里和在你手里一样，都会很快死去。
(['entər] ['trɪpɪt] [ænd; ənd] ['həri.ət] .) (<u>Enter Trippet and Harriet .</u>) (进入 三重奏 和 哈丽特 .) (特里佩特和哈丽特上场。)
<u>Trippet</u> 三重奏 特里佩特
[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ? <u>What noise is this I hear ?</u> 什么 噪音 是 这 我 听到 ? 我听到的是什么声音？
[wʌt] ['bruːhɑːhɑː][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪr] ? <u>What brouhaha are you making here ?</u> 什么 喧闹 是 你 制作 这里 ? 你们这是在闹什么？
<u>Dudley</u> 达德利 达德利
[ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][em 'iː] , ['trɪpɪt] . <u>Intercede for me , Trippet .</u> 说情 为了 我 , 三重奏 . 特里佩特，请为我求情。
[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] [em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] . <u>They want to hang me as a deserter .</u> 他们 想 到 悬挂 我 作为 一个 逃兵 . 他们想把我当逃兵绞死。
['trɪpɪt] [waɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , <u>Trippet Why , gentlemen , if you want to kill him ,</u> 三重奏 为什么 , 先生们 , 如果 你 想 到 杀 他 , 特里佩特，先生们，如果你想杀他，
[waɪ] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['piːkəːk] ? <u>why not leave him in the hands of Dr . Peacock ?</u> 为什么 不是 离开 他 在 这 双手 的 博士 . 孔雀 ? 为什么不把他交给皮科克医生照顾呢？
['həri.ət] <u>Harriet</u> 哈丽特 哈丽特
[grænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , ['mɪstər] . ['kɜːrn(ə)l] . <u>Grant him his life , Mr . Colonel .</u> 授予 他 他的 生活 , 先生 . 上校 . 饶他一命吧，上校先生。
['dʒerəmi] <u>Jeremy</u> 杰里米 杰里米

[nɒʊ][ˈmɜ:rsi] .
No mercy .
不 怜悯 .

毫不留情。

[ˈhəri:ət]
Harriet
哈丽特

哈丽特

[bi:; bi][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
Be a human being .
是 一个 人类 存在 .

做个人。

[ˈtripit]
Trippet
三重奏

特里佩特

[wi:; wi][beg][ju:; jʊ] .
We beg you .
我们 求 你 .

我们恳求你们。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[dəunt][ˈpestər][,em ˈi:] [ˈeni] [mɔ:r] .
Don't pester me any more .
不 纠缠 我 任何 更多的 .

别再烦我了。

[gɑ:rdz] !
Guards !
卫兵 !

卫兵！

[si:z] [hɪm; ɪm] !
Seize him !
抢占 他 !

抓住他！

[ˈpi:kə:k] ([əˈsaɪd])
Peacock (aside)
孔雀 (旁边)

孔雀（旁白）

[ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] .
It's easy to see what the outcome will be with these people .
它是 简单的 到 看 什么 这 结果 将要 是 和 这些 人们 .

这些人最终的结局很容易预料。

([əˈlaʊd])
(aloud)
(大声)

(大声)

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈkɜ:rn(ə)l] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [weɪst] [taɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] , [aɪ][,eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
Listen , Mr . Colonel , so as not to waste time talking , I am going to
听 , 先生 . 上校 , 所以 作为 不是 到 浪费 时间 说 , 我 是 去 到

听着，上校先生，为了不浪费时间说话，我这就.....

[kaʊnt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɡoʊld] ['piːsɪz] — [ɔːr] [mɔːr] .
count out a hundred gold pieces — or more .
数数 出去 一个 百 金子 件 — 或者 更多的 :

数出一百枚金币——或者更多。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[aɪ][eɪ ˈem][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] .
I am incorruptible .
我 是 廉洁奉公 :

我廉洁奉公。

[ˈtripɪt] [wʌt] , [sɜːr] , [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [prerz]
Trippet What , sir , can you resist the sound of money and the prayers
三重奏 什么 , 先生 , 能 你 抵抗 这 声音 的 钱 和 这 祈祷
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ?
of a beautiful lady ?
的 一个 美丽的 女士 ?

特里佩特：先生，您怎能抵挡金钱的诱惑和美丽女士的恳求呢？

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈzɪst] ?
How can I resist ?
如何 能 我 抵抗 ?

我怎能抗拒？

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
I am not a judge .
我 是 不是 一个 法官 :

我不是法官。

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ?
Do you take me for a judge ?
做 你 拿 我 为了 一个 法官 ?

你把我当法官吗？

[ˈtripɪt] ['draɪv, ˈdɑːktɜː] . ['piːkɑːk] [hæz; həz][ə; eɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ɪnˈʃʊərəns] ['pɑːləsi][ɑːn][ðə; ði][laɪf]
Trippet Dr . Peacock has a ten thousand pound insurance policy on the life
三重奏 博士 : 孔雀 有 一个 十 千 磅 保险 政策 在 这 生活
[ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
of this man .
的 这 男人 :

特里佩特·皮科克医生为这个人投保了价值一万英镑的人寿保险。

['piːkɑːk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 :

这是正确的。

[wʊd] [juː; jʊ] [kən'sɪdə] ['ɡoʊɪŋ] ['fɛrɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
Would you consider going shares on him ?
会 你 考虑 去 分享 在 他 ？

你会考虑投资他的股票吗？

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 。

我不知道该怎么办。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [let][juː 'es][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
If you wish to kill him , let us die with him .
如果 你 希望 到 杀 他 , 让 我们 死 和 他 。

如果你想杀他，那就让我们和他一起死吧。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[wel] , [ðen] — [let][hɪm; ɪm][rʌn][ðə; ði] ['ɡɔːntlət] .
Well , then — let him run the gauntlet .
出色地 , 然后 — 让 他 跑步 这 手套 。

好吧，那就让他去闯关吧。

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈmɪstər] . ['kɜːrn(ə)l] , [aɪv] [ɡɔːt][æŋ; ən][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] ['evriθɪŋ] .
Listen , Mr . Colonel , I've got an idea how to fix everything .
听 , 先生 . 上校 , 我已经 得到 一个 主意 如何 到 使固定 一切 。

听着，上校先生，我有个办法可以解决所有问题。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[haʊ] ?
How ?
如何 ？

如何？

[wʌt] [wei] ?
What way ?
什么 方式 ？

什么方式？

['tripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[ˈmæri] [maɪ] [ˈmɪstrəs] .
Marry my mistress .
结婚 我的 情妇 .

娶我的情妇。

[ˈdʒerəmi] [wʌt] , [em ˈi:] !
Jeremy What , me !
杰里米 什么 , 我 !

杰里米，什么？是我吗！

[fɔːr; fər][ˈgɔːdz] [seɪk] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪˈdiːə][ðæn; ðən] [ðæt] ,
For God's sake , my dear friend , if you don't have a better idea than that ,
为了 神的 清酒 , 我的 亲爱的 朋友 , 如果 你 不 有 一个 更好的 主意 比 那 ,
看在上帝的份上，我亲爱的朋友，如果你没有更好的主意，

[ˈrouzbʌd] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] .
Rosebud is going to hang .
玫瑰花蕾 是 去 到 悬挂 .

玫瑰花蕾要被吊死了。

[ˈwɜːrði]
Worthy
值得

值得

[oʊ] , [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] .
Oh , it's too much .
哦 , 它是 也 很多 .

哦，太多了。

[ˈkɜːrn(ə)l] .
Colonel .
上校 .

上校。

[juːv] [goʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
You've go to give it up .
你已经 去 到 给 它 向上 .

你必须放弃它。

拉托蒂娜(La Tontine)

第3/3页

[fri:] [him; ɪm] .
Free him .
自由的 他 .

放了他。

[ˈdʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

[ðæts] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] .
That's easy for you to say .
那就是 简单的 为了 你 到 说 .

你当然可以这么说。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [pleɪs] — [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]
But , if you were in my place — the rank of
但 , 如果 你 是 在 我的 地方 — 这 秩 的

但是，如果你处在我的位置——排名

[ˈkɜ:rn(ə)l] [wʊd] [kɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] ['dɪfrəntli] .
Colonel would cause you to speak differently .
上校 会 原因 你 到 说话 不同 .

上校会让你说话的方式有所不同。

[ˈwɜ:rði]
Worthy
值得

值得

[nʊʊ] — [wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
No — word of honor .
不 — 单词 的 荣誉 .

不——以荣誉为重。

[ˈdʒerəmi][ɔ:l] [raɪt] !
Jeremy All right !
杰里米 全部 正确的 !

杰里米：好的！

[ju:; jʊ] ['mæri] [hɜ:r; həɹ]
You marry her
你 结婚 她

你娶了她

[ænd; ænd][aɪ] [kən'sent] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] .
and I consent at that price to spare the deserter .
和 我 同意 在 那 价格 到 空闲的 这 逃兵 .

我同意以这个代价饶恕这个逃兵。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[kʌm] [noʊ] , ['mɪstər] . ['meɪdʒər] , [kən'sɪdər] [həʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] .

Come no , Mr . Major , consider how charming she is .

来 不 , 先生 . 主要的 , 考虑 如何 迷人 她 是 .

不, 少校先生, 想想她多么迷人。

['wɜ:rðɪ] [aɪ][hæv; həv][lɪt(ə)l] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['mæɪrɪdʒ] — [bʌt; bət][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l] — [aɪl]
Worthy I have little taste for marriage — but to please the Colonel — I'll

值得 我 有 小的 品尝 为了 婚姻 — 但 到 请 这 上校 — 患病的

[du:][aɪ 'ti:] .
do it .

做 它 .

说实话, 我对婚姻没什么兴趣——但为了讨好上校——我会答应的。

[bʌt; bət] , ['oʊnli] [ɪf] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] ['gɪvz] [em 'i:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['dɑʊrɪ] .

But , only if the doctor gives me a large dowry .

但 , 仅有的 如果 这 医生 给予 我 一个 大的 嫁妆 .

但是, 前提是医生要给我一大笔嫁妆。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə] ['mæɪrɪ] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [brɪŋz] ['nʌθɪŋ] .

It is not right to marry a woman who brings nothing .

它 是 不是 正确的 到 结婚 一个 女士 WHO 带来 没有什么 .

娶一个一无所有的女人是不对的。

['dʒerəmi] ['hi:z] [raɪt] , ['dɑ:ktər] .

Jeremy He's right , Doctor .

杰里米 他是 正确的 , 医生 .

杰里米: 他说得对, 医生。

[ɪts] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] .

It's necessary to make it worth his while .

它是 必要的 到 制作 它 值得 他的 尽管 .

必须让他觉得这样做值得。

[meɪk] ['oʊvər][ɔ:l][jʊr; jər] [welθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Make over all your wealth to him .

制作 超过 全部 你的 财富 到 他 .

将你所有的财富都交给他。

['pi:kə:k] [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt] .

Peacock Your humble servant .

孔雀 你的 谦逊的 仆人 .

孔雀, 您卑微的仆人。

[aɪ][prɪ'fɜ:r][ju:; jʊ][tu:; tə] [hæŋ] ['mɪstər] . ['roʊzbʌd] .

I prefer you to hang Mr . Rosebud .

我 更喜欢 你 到 悬挂 先生 . 玫瑰花蕾 .

我宁愿你绞死罗斯巴德先生。

[aɪl] [bi:; bi][ɔ:f] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] .

I'll be off much cheaper .

患病的 是 离开 很多 更便宜 .

我的车会便宜很多。

['trɪpɪt] ['mɪstər] . ['meɪdʒər] , [ju:; jʊ] [si:m] ['dʒenərəs] .

Trippet Mr . Major , you seem generous .

三重奏 先生 . 主要的 , 你 似乎 慷慨的 .

特里佩特先生, 您看起来很慷慨。

[ək'sept] [maɪ] ['mɪstrəs] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstər] .
Accept my mistress on the same terms she was to be married to Mr .
接受 我的 情妇 在 这 相同的 条款 她 曾是 到 是 已婚 到 先生 .
[flem] .
Flem .
弗莱姆 .

接受我的情妇，条件和她嫁给弗莱姆先生的条件一样。

[ðæts] [tu:; tə] [seɪ] ,
That's to say ,
那就是 到 说 ,
[fɔ:r; fər][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ðæt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][hæz; həz][pʊt]
for one - half the interest on the ten thousand pounds that the Doctor has put
为了 一 - 一半 这 兴趣 在 这 十 千 磅 那 这 医生 有 放
[ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dʌdli] .
on the head of Dudley .
在 这 头 的 达德利 .

支付医生悬赏一万英镑给达德利的利息的一半。

['pi:kə:k]
Peacock
孔雀
孔雀

[ðæt] , [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .
That , I can live with .
那 , 我 能 居住 和 .
这一点我可以接受。

['wɜ:rðɪ]
Worthy
值得
值得

[tu:; tə] [ə'kɑ:mədert] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][kən'sent] .
To accommodate you , sir , I would like to consent .
到 容纳 你 , 先生 , 我 会 喜欢 到 同意 .
先生，为了满足您的要求，我同意了。

[flem]
Flem
弗莱姆
弗莱姆

[ænd; ənd] , [aɪ][wəʊnt]['ɑ:bdʒekt] .
And , I won't object .
和 , 我 惯于 目的 .
而且，我不会反对。

[aɪ] [fri:] [ju:; jʊ][ʌv; əv][jɔr; jər] ['pra:mɪs] , ['dɑ:ktər] .
I free you of your promise , Doctor .
我 自由的 你 的 你的 承诺 , 医生 .
医生，我解除你的承诺。

(['eksɪt] [flem] .)
(**Exit Flem .**)
(出口 弗莱姆 .)
(弗莱姆出口)

[ˈdʌdli] Dudley 达德利		达德利	
[bʌt; bət] , [hu:] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][,em 'i:] ? But , who will care for me ? 但 , WHO 将要 关心 为了 我 ?		但是，谁来照顾我呢？	
[ðə; ði][ˈfa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɔ:r][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ? The father - in - law or the son - in - law ? 这 父亲 - 在 - 法律 或者 这 儿子 - 在 - 法律 ?		是岳父还是女婿？	
[ˈpi:kə:k] Peacock 孔雀		孔雀	
[aɪ] [wɪl] . I will . 我 将要 .		我会。	
[aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] . I will treat you as I always have . 我 将要 对待 你 作为 我 总是 有 .		我会像以前一样对待你。	
[ˈdʌdli] Dudley 达德利		达德利	
[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][rʌŋ][ðə; ði] ['gɔ:ntlət] . That being the case , I prefer to run the gauntlet . 那 存在 这 案件 , 我 更喜欢 到 跑步 这 手套 .		既然如此，我宁愿去闯关。	
[ˈwɜ:rðɪ] Worthy 值得		值得	
[noʊ] , [ˈroʊzbʌd] , [noʊ] . No , Rosebud , no . 不 , 玫瑰花蕾 , 不 .		不，罗斯巴德，不。	
[aɪ] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . I will care for you . 我 将要 关心 为了 你 .		我会照顾你。	
[aɪ] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] . I will care for his health . 我 将要 关心 为了 他的 健康 .		我会照顾好他的健康。	
[ˈdʒerəmi] [aɪv] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][,aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [maɪ] [hed] [tu:; tə][get] ['mærid] , [tu:] . Jeremy I've suddenly taken it into my head to get married , too . 杰里米 我已经 突然 已采取 它 进入 我的 头 到 得到 已婚 , 也 .		杰里米，我突然也想结婚了。	

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [flɜ:rt] .
With this flirt .
和 这 调情 :

用这种调情的方式。

[ˈpi:kə:k] [wʌt] , [ˈkɜ:rn(ə)l] ?
Peacock What , Colonel ?
孔雀 什么 , 上校 ?

孔雀，什么事，上校？

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [meɪd] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] ?
You wish to marry the maid after having refused the mistress ?
你 希望 到 结婚 这 女佣 后 拥有 拒绝 这 情妇 ?

你拒绝了女主人之后，却想娶女仆？

[ˈdʒerəmi] [aɪ] [wɪl] [ɪˈnoʊb(ə)l] [hɜ:r; həɹ] .
Jeremy I will ennoble her .
杰里米 我 将要 使高贵 她 :

杰里米，我会让她成为贵族。

[ðer; ðər] , [ˈtripɪt] .
There , Trippet .
那里 , 三重奏 :

好了，特里佩特。

[frʌm; frəm] [went] , [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈkwɑ:ləti] .
From wench , I make you a lady of quality .
从 妖妇 , 我 制作 你 一个 女士 的 质量 :

我将你从一个婢女变成一位优雅的淑女。

[ˈtripɪt]
Trippet
三重奏

特里佩特

[aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sʌtʃ] , [ˌmetəˈmɔ:rfəsis] .
It won't be the first such metamorphosis .
它 惯于 是 这 第一的 这样的 变态 :

这并非此类蜕变的第一次。

[ˈkɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[trænsˈleɪtərz] [noʊt] :
TRANSLATOR'S NOTE :
译者的 笔记 :

译者注：

[ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈdaɪəlɔ:g] [hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]
A few lines of dialogue have been added to the play explaining what a
一个 很少 线条 的 对话 有 到过 额外 到 这 玩 解释 什么 一个
[ˈtɑ:n,tɪ:n; tɑ:nˈtɪ:n] [ɪz] .
tontine is .
托宁 是 :

剧中新增了几句对话，解释了什么是年金。

[ˈtɑ:n,ti:n; tɑ:nˈti:n][wɜ:r; wər] [neɪmd] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪˈtæliən][ˈbæŋkər] [neɪmd] [ˈtɑ:nti] [hu:] [dɪˈskʌvəd]
Tontines **were** **named** **for** **an** **Italian Banker** **named** **Tonti** **who** **discovered**
托尼汀 是 命名 为了 一个 意大利语 银行家 命名 通蒂 WHO 发现
[ðə; ði] [ski:m] .
the **scheme** .
这 方案 .

Tontines 是以发现这种骗局的意大利银行家 Tonti 的名字命名的。

[streɪndʒ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [ðɪs] [pleɪ] [gɑ:t] [lə] [seɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)]
Strange **as** **it** **may** **seem** **this** **play** **got** **Le Sage** **in** **a** **great** **deal** **of** **trouble**
奇怪的 作为 它 可能 似乎 这 玩 得到 乐 圣人 在 一个 伟大的 交易 的 麻烦
[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðə; ði][ˈtɑ:n,ti:n; tɑ:nˈti:n][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
because **the** **government** **was** **employing** **the** **Tontine** **as** **a** **means** **of**
因为 这 政府 曾是 雇用 这 托宁 作为 一个 方法 的
[ˈreɪzɪŋ] [ˈrevənu:] [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [səbˈvɜ:rsɪv] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði]
raising **revenue** **and** **this** **play** **was** **regarded** **as** **a** **subversive** **attack** **on** **the**
提高 收入 和 这 玩 曾是 认为 作为 一个 颠覆性的 攻击 在 这
[ˈrevənu:] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] .
revenue **system** **of** **the** **monarchy** .
收入 系统 的 这 君主制 .

虽然听起来很奇怪，但这部剧给勒萨格带来了很大的麻烦，因为政府当时正在利用佃农制来筹集收入，而这部剧被视为对君主制税收制度的颠覆性攻击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

